ERSATZTEILLISTE/
SPARE PARTS LIST/
PIÈCES DÉTACHÉES

IMI

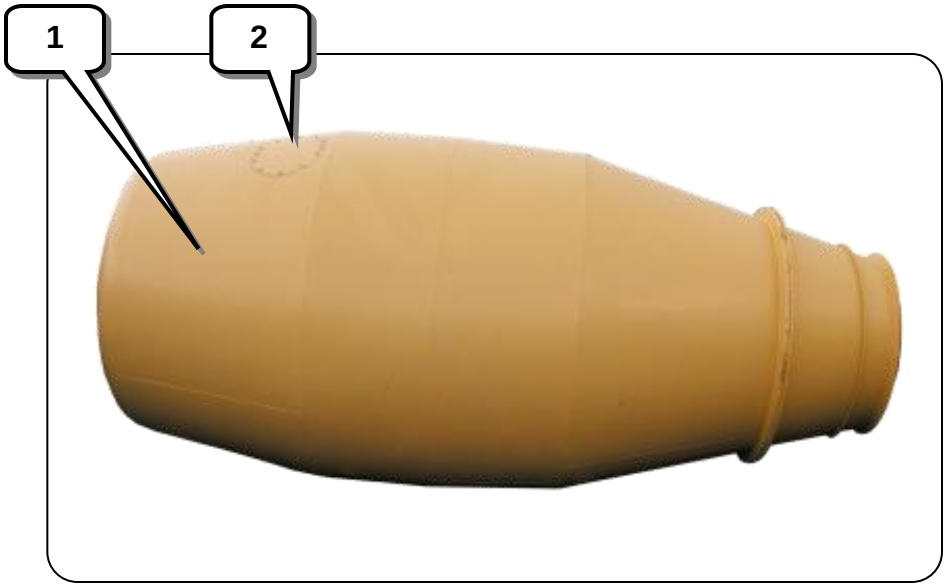
Stand 01/2011

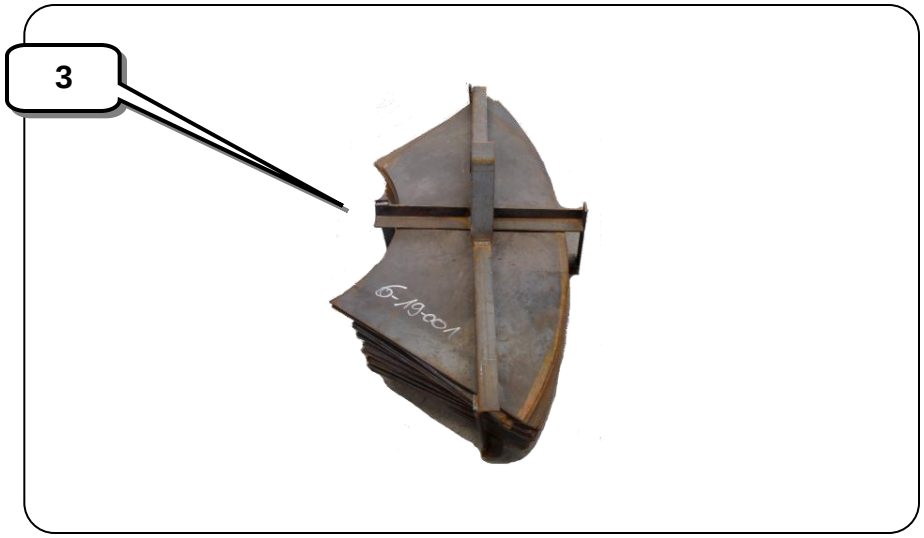
ERSATZTEILLISTE/
SPARE PARTS LIST/
PIÈCES DÉTACHÉES

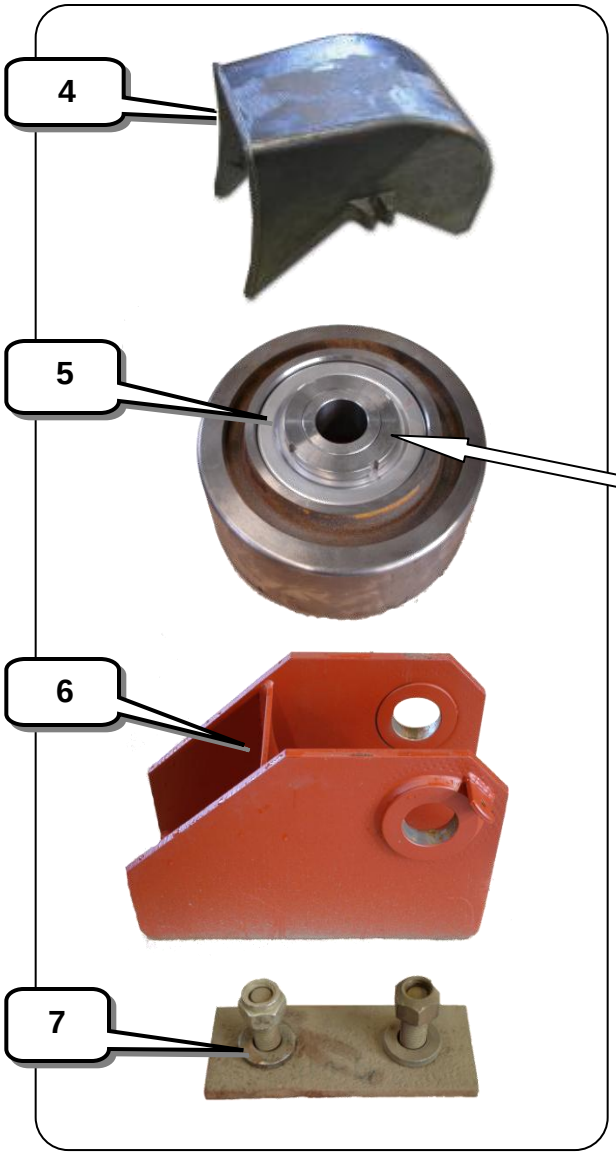
IMI

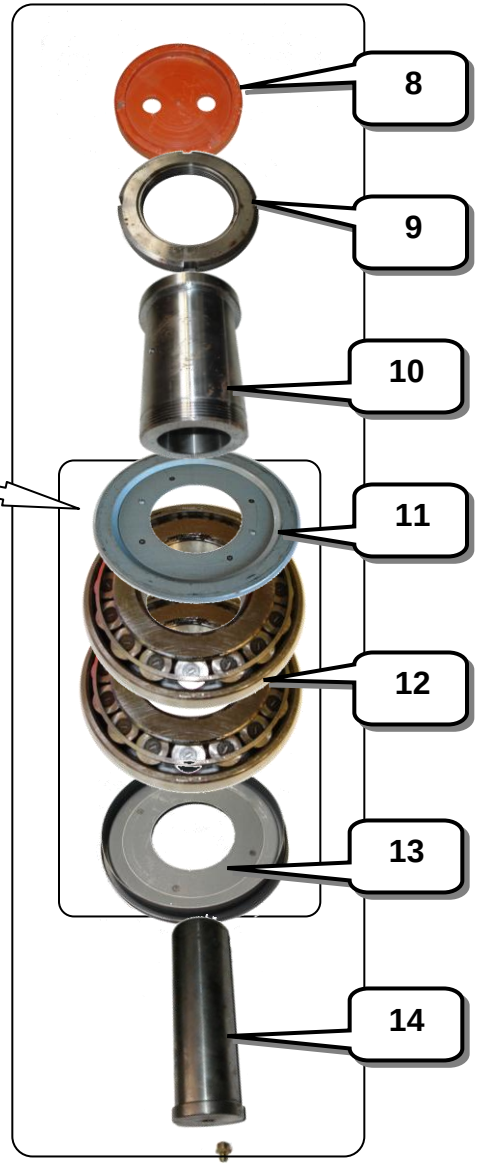
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	Seite/page	Bezeichnung	Designation	Désignation
1			Mischtrommel mit Lagerung	Mixing drum with carrying roller	Cuve avec galet de roulement
	1.1	4 / 5	IMI 6, 7, 8C	IMI 6, 7, 8C	IMI 6, 7, 8C
	1.2	6 / 7	IMI 8, 9, 10, 12	IMI 8, 9, 10, 12	IMI 8, 9, 10, 12
2	2.1	8 / 9	Einfüll- / Auslauf- trichter	Feeding- / discharge- hopper	Trémie d'alimentation / de sortie
			IMI Version	IMI Version	Version IMI
	2.2	10 / 11	Schurre mit Lagerung / Anbauteile	Discharge chute with bearing	Goulotte avec support
			IMI Version	IMI Version	Version IMI
3		12 / 13	Leiter	Ladder	Échelle
4		14 / 15	Kotflügel / Anbauteile	Mudguards / attached parts	Garde-boues / pièces rapportées
5		16 / 17	Unterfahrschutz	Underdrive protection	Bar anti-encastrement
6	6.1	18 - 23	Tank / Wassersystem	Tank/ Watersystem	Réservoir d'eau / système d'eau
	6.2	24 - 27	Wasserpumpen	Waterpump	Pompe a eau
7		28 / 29	Stützbock Wassertank / Getriebe	Support of watertank / gearbox	Support de réservoir d'eau / réducteur
8			*Antrieb*	*Drive propulsion system*	*Entraînement*
	8.1	30 / 31	Getriebe / Hydraulikmotor	Planetary gearbox – Hydraulic motor	Réducteur planétaire Moteur hydraulique
	8.2	32 - 35	Hydraulik Pumpen	Hydraulic pump	Pompe hydraulique
	8.3	36 - 39	Hydraulik Leitungen	Hydraulic circuit	Circuit hydraulique
	8.4	40 / 41	Ölkühler	Oil cooler	Réfroidisseur d'huile
9		42 / 43	Separatmotor	External motor	Moteur auxilliaire
10		44 - 49	Steuerung	Control system	Système de commande
11		50 / 51	Optionen	Options	Options

1	1.1		Mischtrommel mit Tragrolle IM / IMI 6, 7, 8C	Mixing drum with carrying roller IM / IMI 6, 7, 8C	Cuve avec galet de roulement IM / IMI 6, 7, 8C



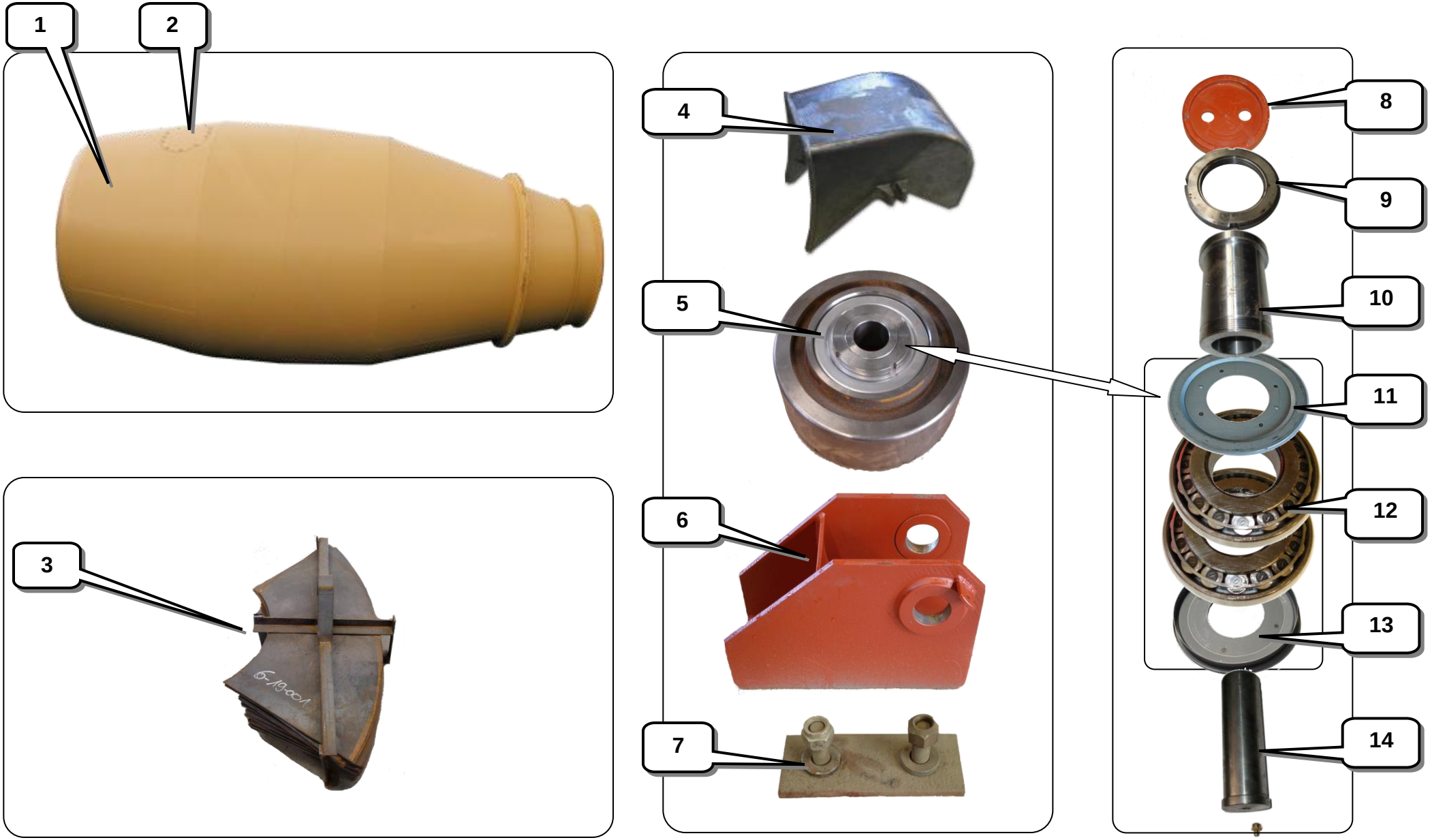






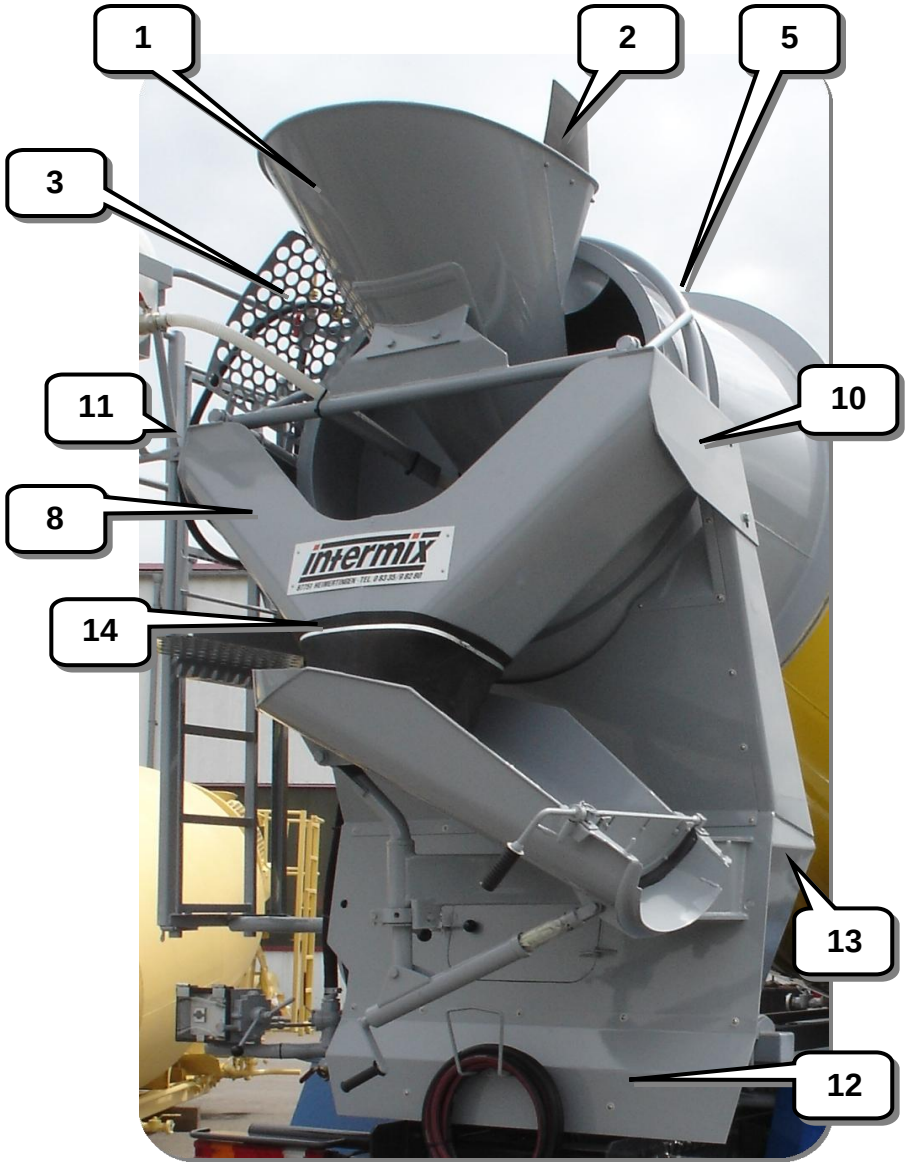
1	1.1		Mischtrommel mit Tragrolle IMI 6, 7, 8C	Mixing drum with carrying roller IMI 6, 7, 8C	Cuve avec galet de roulement IMI 6, 7, 8C
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-19-000	Mischtrommel 6 m³	Mixing drum 6 m³	Cuve de malaxage 6 m³
		7-19-000	Mischtrommel 7 m³	Mixing drum 7 m³	Cuve de malaxage 7 m³
		8-19-005	Mischtrommel 8C m³	Mixing drum 8C 8 m³	Cuve de malaxage 8C 8 m³
2	**2.1**	6-19-080	Mannloch	Manhole	Trou d'homme
	2.2	6-19-035	Gummiring oval	Rubber ring oval	Joint de caoutchouc ovale
	2.3	6-19-028	Sechskantschraube	Screw	Vis à six pans creux
3		6-19-001	Spiralsatz 6 m³, 36 Segmente	Set of mixing blades 6 m³, 36 segments	Jeu de spires 6 m³, 36 segments
		7-19-001	Spiralsatz 7 m³, 42 Segmente	Set of mixing blades 7 m³, 42 segments	Jeu de spires, 7 m³ 42 segments
		8-19-001	Spiralsatz 8C m³, 44 Segmente	Set of mixing blades 8C m³, 44 segments	Jeu de spires 8C m³, 44 segments
4		6-17-005	Schutzhaube Alu	Protection cover aluminium	Capot de protection en alu
5		6-17-001	Tragrolle kpl.	Carrying roller cpl.	Galet de roulement compl.
6		6-17-002	Lagerbock	Roller support	Support de galet
7		6-17-010	Anschraubplatte	Plate	Plaque à visser
8		6-17-009	Scheibe	Disc	Rondelle
9		6-17-008	Nutmutter	Nut	Ecrou à encoche
10		6-17-007	Gewindebuchse	Screwed sleeve	Douille taraudée
11		6-17-011	Nilosring	Nilos-ring	Anneau Nilos
12		6-17-006	Kegelrollenlager	Bearing	Palier conique à rouleaux
13		6-17-013	Nilosring	Nilos-ring	Anneau Nilos
14		6-17-003	Lagerbolzen	Bolt	Tourillon de galet

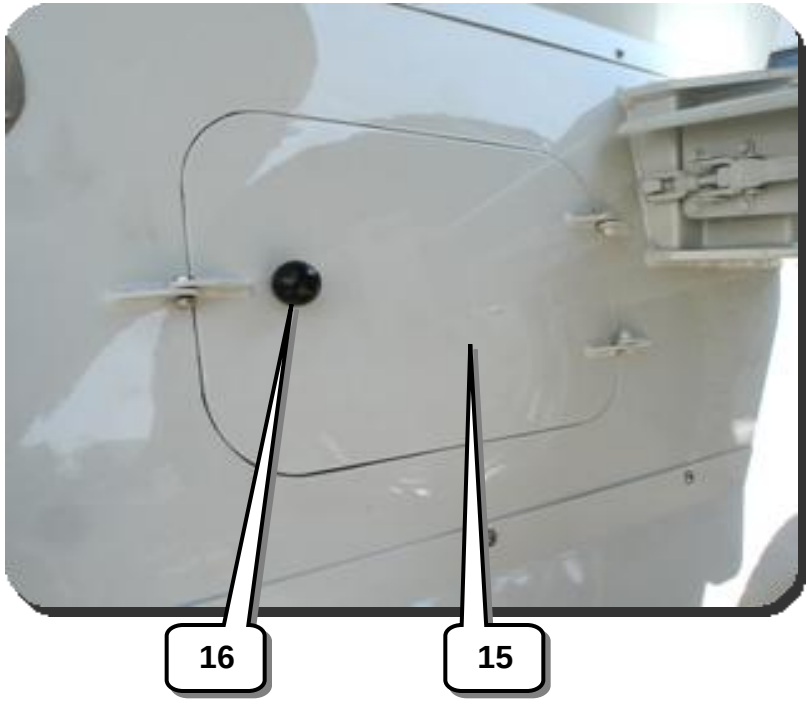
1	1.2		Mischtrommel mit Tragrolle IMI 8, 9, 10, 12	Mixing drum with carrying roller IMI 8, 9, 10, 12	Cuve avec galet de roulement IMI 8, 9, 10, 12



1	1.2		Mischtrommel mit Tragrolle IMI 8, 9, 10, 12	Mixing drum with carrying roller IMI 8, 9, 10, 12	Cuve avec galet de roulement IMI 8, 9, 10, 12
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		8-19-000	Mischtrommel 8 m³	Mixing drum 8 m³	Cuve de malaxage 8 m³
		9-19-011	Mischtrommel 9 m³	Mixing drum 9 m³	Cuve de malaxage 9 m³
		10-19-000	Mischtrommel 10 m³	Mixing drum 10 m³	Cuve de malaxage 10 m³
		12-19-013	Mischtrommel 12 m³	Mixing drum 12 m³	Cuve de malaxage 12 m³
2	**2.1**	6-19-080	Mannloch	Manhole	Trou d'homme
	2.2	6-19-035	Gummiring oval	Rubber ring oval	Joint de caoutchouc ovale
	2.3	6-19-028	Sechskantschraube	Screw	Vis à six pans creux
3		8-19-001	Spiralsatz 8 m³, 44 Segmente	Set of mixing blades 8m³, 44 segments	Jeu de spires 8m³, 44 segments
		9-19-001	Spiralsatz 9 m³, 46 Segmente	Set of mixing blades 9m³, 46 segments	Jeu de spires 9m³, 46 segments
		10-19-001	Spiralsatz 10 m³, 50 Segmente	Set of mixing blades10m³, 50 segments	Jeu de spires, 10m³, 50 segments
		12-19-001	Spiralsatz 12 m³, 56 Segmente	Set of mixing blades 12m³, 56 segments	Jeu de spires, 12m³, 56 segments
4		9-17-005	Schutzhaube Alu	Protection cover aluminium	Capot de protection en alu
5		9-17-001	Tragrolle kpl.	Carrying roller cpl.	Galet de roulement compl.
6		9-17-002	Lagerbock	Roller support	Support de galet
7		6-17-010	Anschraubplatte	Plate	Plaque à visser
8		9-17-009	Scheibe	Disc	Rondelle
9		9-17-008	Nutmutter	Nut	Ecrou à encoche
10		9-17-007	Gewindebuchse	Screwed sleeve	Douille taraudée
11	**5.1**	9-17-011	Nilosring	Nilos-ring	Anneau Nilos
12	**5.2**	9-17-006	Kegelrollenlager	Bearing	Palier conique à rouleaux
13	**5.3**	9-17-013	Nilosring	Nilos-ring	Anneau Nilos
14		9-17-003	Lagerbolzen	Bolt	Tourillon de galet

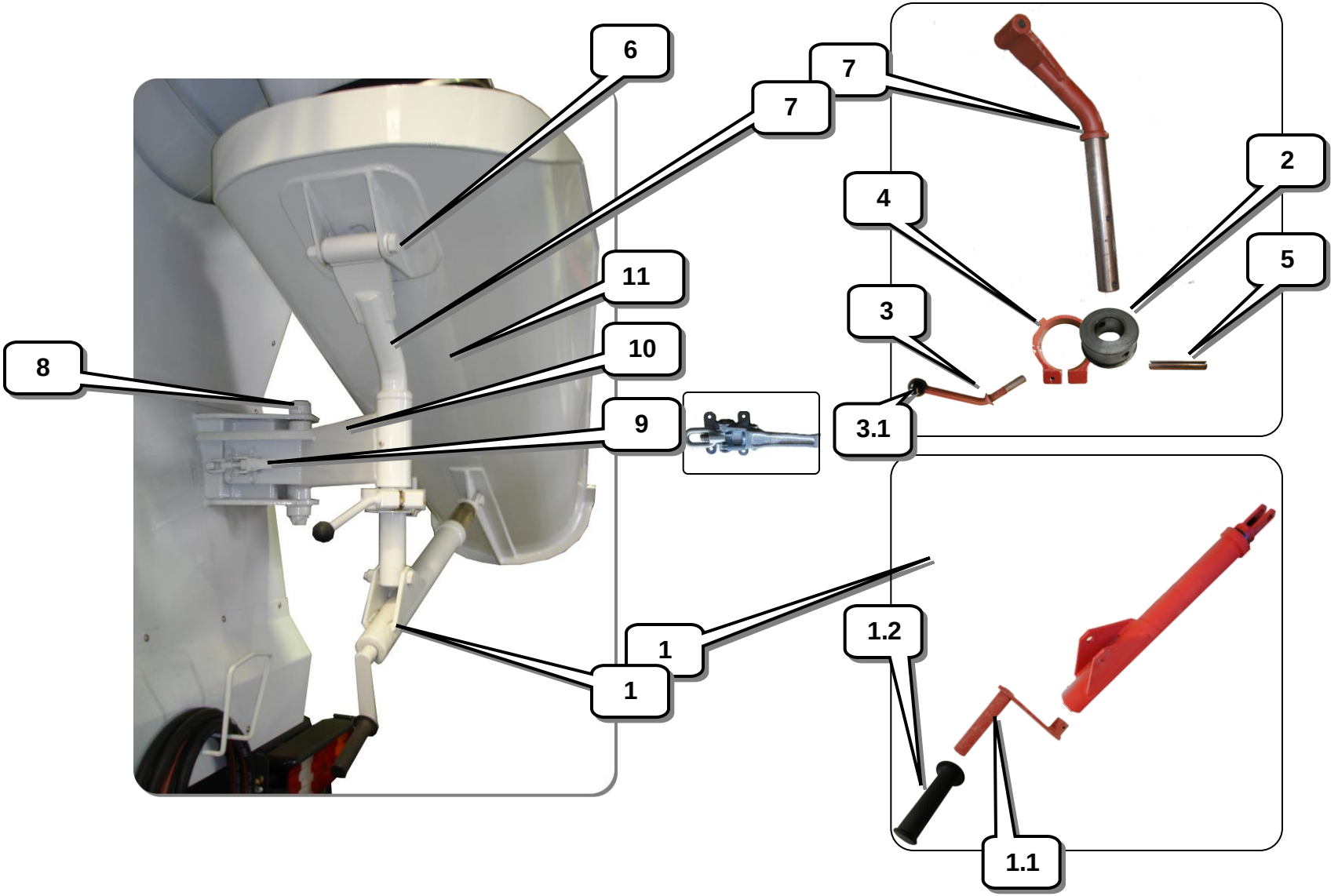
2	2.1		Einfüll- / Auslauf- trichter IMI VERSION	Feeding- / discharge- hopper IMI VERSION	Trémie d'alimentation / de sortie VERSION IMI





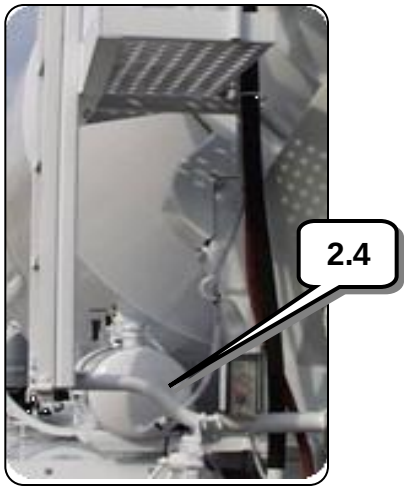
2	2.1		Einfüll- / Auslauftrichter IMI VERSION	Feeding- / discharge hopper IMI VERSION	Trémie d'alimentation / de sortie VERSION IMI
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1	**1.1**	6-09-100	Trichterkörper IMI	feeding hopper IMI	Trémie d'alimentation
	1.2	6-09-121	Trichterkörper IMI mit Verschleißblech	feeding hopper IMI with wear plate	Trémie d'alimentation avec tôle d'usure
2		6-09-011	Gummi für Trichterkörper	rubber for hopper	Caoutchouc pour trémie d'alimentation
3		6-11-010	Schutzgitter IT	protective grating IT	Grille de protection
4		6-09-002	Verschleißblech f. Trichterkörper	Wear plate for feeding hopper	Tôle d'usure pour trémie d'alimentation
5		6-10-100	Aufhängung IMI	suspension for IMI	Suspension IMI
6		6-10-110	Aufhängung IMI rechts	suspension for IMI right side	Suspension IMI droit
7		6-25-310	Bride M8x185 (Wasserleitung/Aufhängung)	bride M8x185 for suspension	Bride M8x185 pour suspension
8		6-07-110	Auslaufschale 6/7m³	discharge hopper 6/7m³	Trémie de sortie 6/7m³
		6-07-101	Auslaufschale 8/9/10m³	discharge hopper 8/9/10m³	Trémie de sortie 8/9/10m³
9		6-07-102	Verschleißblech f.Ausl.schale IMI 8/9/10m³	wear plate 8/9/10m³ for discharge hopper	Tôle d'usure 8/9/10m³ pour triéme de sortie
10		9-07-528	Schutzblech Auslaufstützbock IMI oben rechts	protective plate upper right	Protection de support de trémie en haut droit
11		9-07-525	Schutzblech Auslaufstützbock IMI oben links	protective plate upper left	Protection de support de trémie en haut gauche
12		9-07-523	Schutzblech für Auslaufstützbock IMI unten	protective plate bottom	Protection de support de trémie en bas
13	**13.1**	7-07-010	Auslaufstützbock IMI 7/m³	support for discharge hopper IMI 7/m³	Support de trémie IMI 7/m³
	13.2	9-07-010	Auslaufstützbock IMI 8/9/10m³	support for discharge hopper IMI 8/9/10m³	Support de trémie IMI 8/9/10m³
	13.3	12-07-010	Auslaufstützbock IMI 12m³	support for discharge hopper IMI 12m³	Support de trémie IMI 12m³
14	**14.1**	6-07-030	Gummi für Auslaufschale geschlossen	Rubber for discharge hopper closed	Caoutchouc pour trémie de sortie enseré
	14.2	6-22-360	Schelle für Gummi Auslaufschale	Loop type clamp	Collier de serrage
15		6-07-200	Staufachdeckel IMI	cover for storage box	Couvercle pour caisse à outils
16		6-15-012	Kugelknopf M10	ball button M10	Boule M10

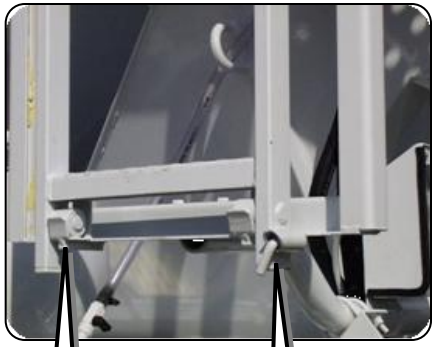
2	2.2		Schurre mit Lagerung IMI VERSION	Discharge chute with bearing IMI VERSION	Goulotte avec support VERSION IMI



2	2.2		Schurre mit Lagerung IMI VERSION	Discharge chute with bearing IMI VERSION	Goulotte avec support VERSION IMI
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-16-600	Kurbelschurrenstütze komplett B=50	crank chute support B=50	Goulotte compl. B=50
	1.1	6-16-004	Handkurbel	crank cpl.	Came à main compl.
	1.2	6-21-017	Gummigriff	rubber handle	Manche en caotchouc
2		6-15-102	Bremsscheibe	Brake disc	Disque de frein
3		6-15-003	Klemmhebel	Clamp lever cpl.	Levier de serrage compl.
	3.1	6-15-012	Kugelknopf M10	ball button	Boule
4		6-15-001	Klemmring	Clamp ring	Collier de serrage
5		6-15-011	Spannhülse	Sleeve	Douille de serrage
6		6-15-120	Sechskantschraube mit Mutter	screw	Boulon (vis six pans)
7		6-15-208	Lagerarm mit Welle IMI	support arm with shaft	Bras support
8		6-15-132	Lagerbolzen IMI	bolt IMI	Goujon de fixage avec chaine
9		6-13-200	Exzenterverschluß Schurre IMI	fixing lock for chute	Fermeture excentrique
10		6-15-207	Lagerarm rechts Schurre IMI	Support arm right for chute IMI	Bras de suspension pour goulotte IMI
11		6-13-114	Schurre mit Verschleißblech L= 1.450	Chute with wear plate L= 1.450	Goulotte avec tôle d'usure L= 1.450
	11.1	6-13-111	Verschleißblech	Wear plate	Tôle d'usure

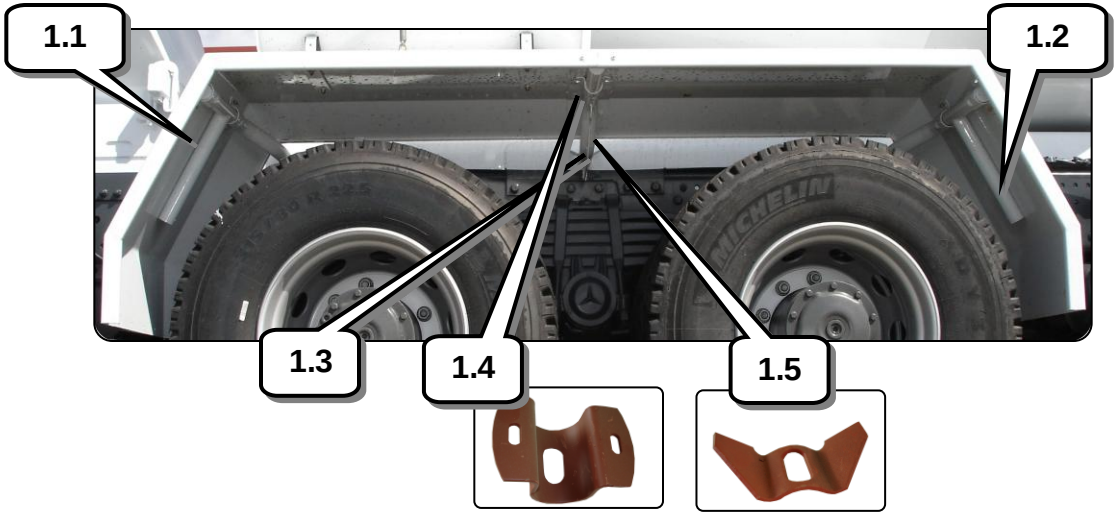
3			Leiter	Ladder	Échelle

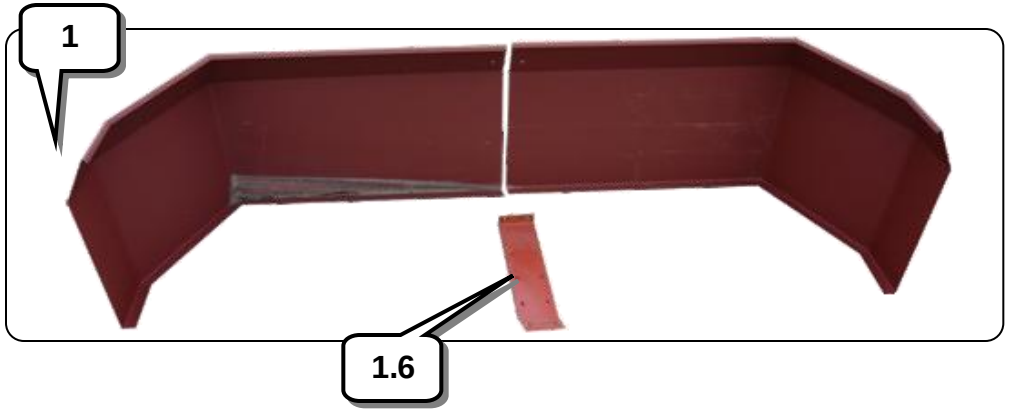


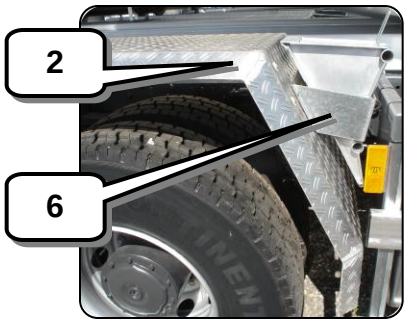


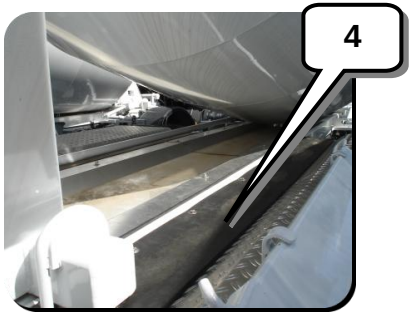
3			Leiter	Ladder	Échelle
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-12-100	Leiter kpl. Mit Podest, klappbar, links	Ladder cpl. with platform + hinged extention, left version	Échelle d'extension rabattable avec plate-forme, version gauche
	1.1	6-12-101	Leiterunterteil, klappbar	hinged ladder, underpart	Echelle d'extension rabattable
2		6-12-010	Leiter kpl. mit Podest, schiebbar, links	Ladder cpl. with platform and extention ladder, left version	Échelle d'extension coulissante avec plate-forme, version gauche
		6-12-030	Leiter kpl. mit Podest, schiebbar, rechts	Ladder cpl. with platform and extention ladder, right version	Échelle d'extension coulissante avec plate-forme, version droit
	2.1	6-12-011	Leiterunterteil schiebbar	Extention ladder	Echelle d'extension coulissante
	2.2	6-12-012	Klappgestänge für Leiter schiebbar	Hinged rack for ladder	Tiges articulées pour échelle coulissante
	2.3	6-12-013	Tragrohr oben	Axle cube	Tube-support supérieur
	2.4	6-12-014	Tragrohr unten	Axle cube	Tube-support inférieur
	2.5	6-12-015	Halteplatte	Support plate	Plaque de support
	2.6	6-12-003	Führungsstollen	Guide block	Coulisseau
	2.7	6-12-017	Bolzen mit Seegering	Bolt with seeger circlip ring	Boulon avec anneau de retenue Seeger
	2.8	6-12-018	Rastbolzen	Stop bolt	Boulon d'arrêt
	2.9	6-12-006	Führungsrolle	Guide roller	Coulisseau
3		6-12-020	Leiterunterteil schiebbar Alu	Extention ladder aluminium	Echelle d'extension coulissante
	3.1	6-12-110	Klappgestänge für Leiter Alu schiebbar	Hinged rack for ladder aluminium	Tiges articulées pour échelle coulissante

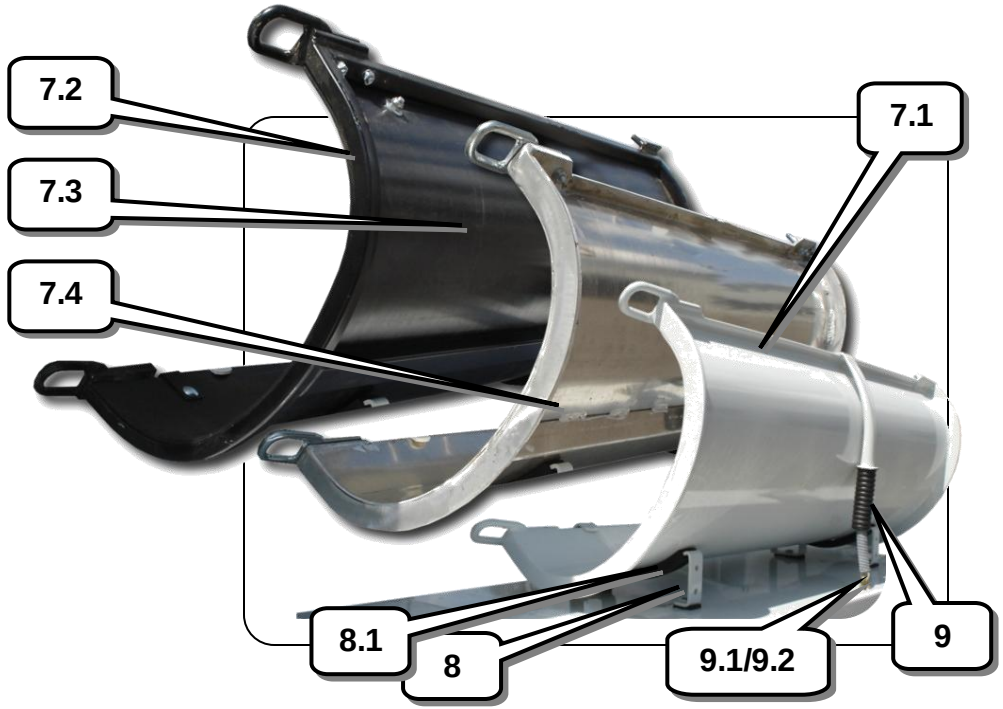
4			Kotflügel / Anbauteile	Mudguards / attached parts	Garde-boues / pièces rapportées





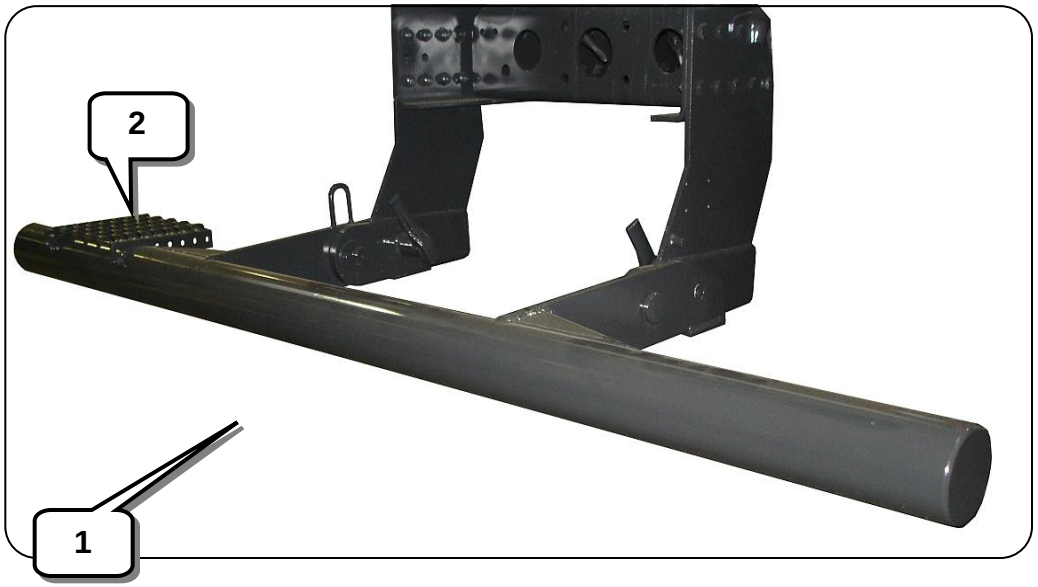


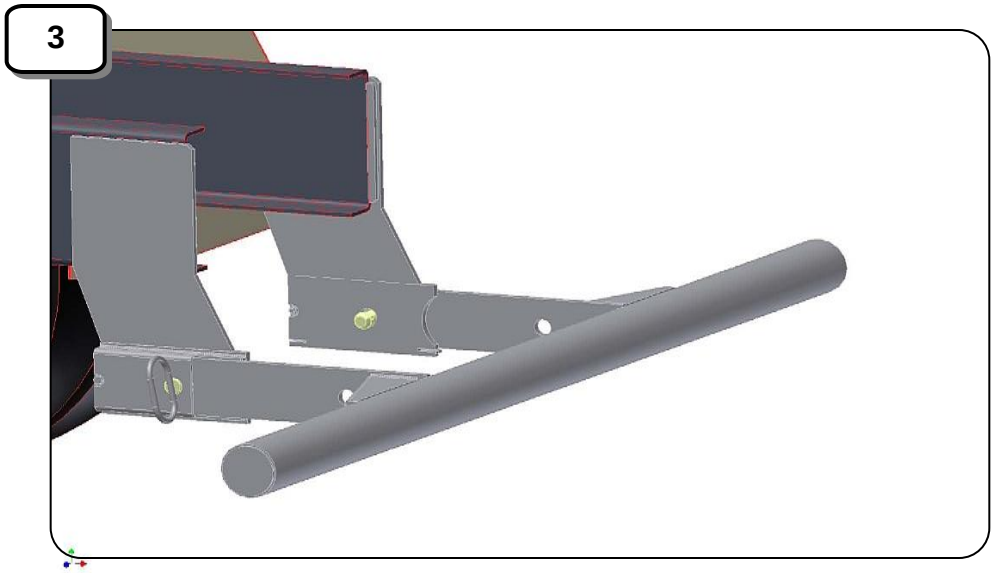


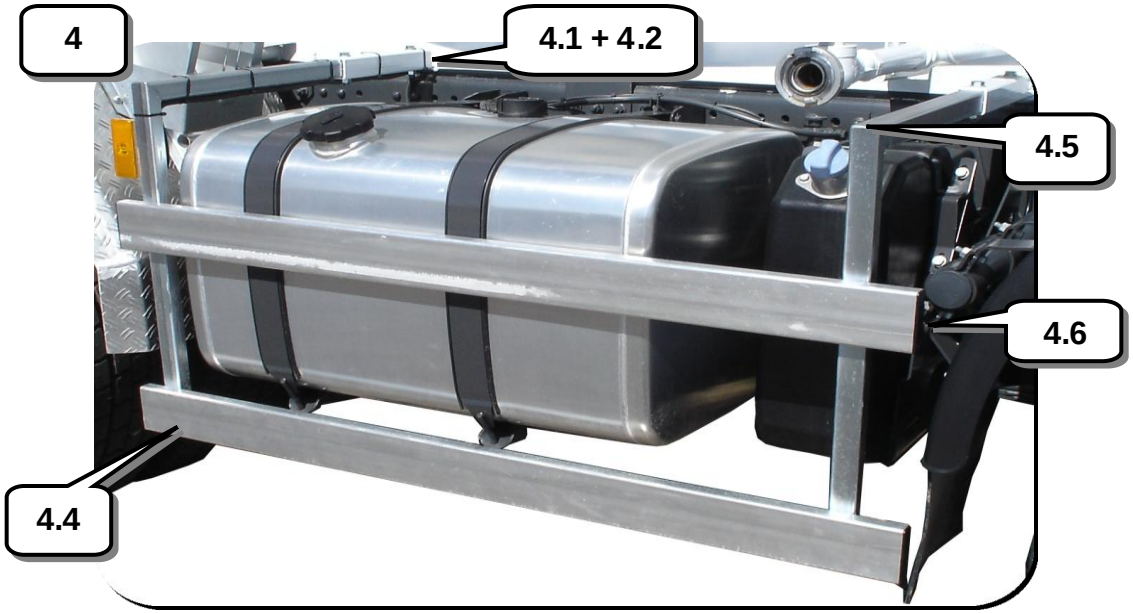


4			Kotflügel / Anbauteile	Mudguards / attached parts	Garde-boues / pièces rapportées
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-21-065	Kotflügel geteilt, Stahl, zweiteilig	Mudguard steel, two parts	Garde boue en deux parties en acier
	1.1	6-21-058	Kotflügelrohr mit Querrohr links	Support pipe for mudguard with crosspipe	Tube support de garde boue avec renforcement transversal
	1.2	6-21-064	Kotflügelrohr mit Querrohr rechts	Support pipe for mudguard with crosspipe	Tube support de garde boue avec renforcement transversal
	1.3	6-21-062	Kotflügelrohr Mitte	Support pipe for mudguard	Tube support de garde boue
	1.4	6-21-030	Befestigungsplatte	Fixing plate	Plaque de fixation
	1.5	6-21-011	Rohrverstärkung	Reinforcing piece	Elément de renforcement
	1.6	6-21-036	Verbindungsplatte Stahl	Connection plate steel	Fixation en acier
2		6-21-629	Alu-Kotflügel , Riffel außen, zweiteilig	Aluminium mudguard, profile outside, 2 pcs	Garde boue en aluminium, profil exterieure, En deux pièces
		6-21-630	Alu- Kotflügel ½ links, Riffel außen	Aluminium mudguard, ½ left profile outside	Garde boue en alu, ½ gauche, profil ext.
		6-21-631	Alu- Kotflügel ½ rechts, Riffel außen	Aluminium mudguard, ½ right profile outside	Garde boue en alu, ½ droit, profil exterieure
		6-21-037	Verbindungsplatte Alu	Connection plate aluminium	Fixation en aluminium
		6-21-633	Alu-Kotflügel, Riffel innen	Aluminium mudguard, profile inside	Garde boue en alu, ½ droit, profil interieure
3		6-21-400	Kotflügel zweite Achse	Mudguard 2nd axle	Garde boue 2ème essieu
	3.1	6-21-401	Tragrohr für Kotflügel 2.Achse	Support pipe for mudguard 2nd axle	Tube support de garde boue 2xiéme essieu
4		6-21-038	Kotflügelverbreiterung	Mudguard extention	Elargissement du garde boue
5		6-18-550	Schmutzfänger / Spritzlappen	Anti-spray mudflap	Bavettes anti-projection
6		6-21-313	Keilhalter verzinkt	Bolster rest galvanized	Support de cale zingué
7	**7.1**	6-20-022	Verlängerungsrinne 1 m	Extention chute 1 m	Allonge de goulotte 1 m
	7.2	6-20-060	Verlängerungsrinne 1 m Kunststoff	Extention chute 1 m plastic	Allonge de goulotte 1 m plastique
	7.3	6-20-050	Kunststoff-Rinneneinlage	Plastic inlay for extension chute	Piece d'échange plastique de goulotte
	7.4	6-20-100	Verlängerungsrinne 1 m Alu	Extention chute 1 m Alu	Allonge de goulotte 1 m aluminium
	7.5	6-20-001	Verschleißblech für Verlängerungsrinne	Wear plate for extention chute	Tôle d'usure pour allonge de goulotte
8		6-21-010	Rinnenauflage	Chute holder	Support pour allonge de goulotte
	8.1	6-21-810	Rinnenauflage für Kunststoff-VR	Chute holder for plastic chute	Support p. allonge de goulotte plastique
9		6-21-066	Zughaken kpl.	Tension hook cpl.	Crochet de traction compl.
	9.1	6-21-025	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction
	9.2	6-21-016	Klemmbügel	Clamp strap	Etrier de serrage

5			**Unterfahrschutz**	**Underdrive protection**	**Bar anti-encastrement**

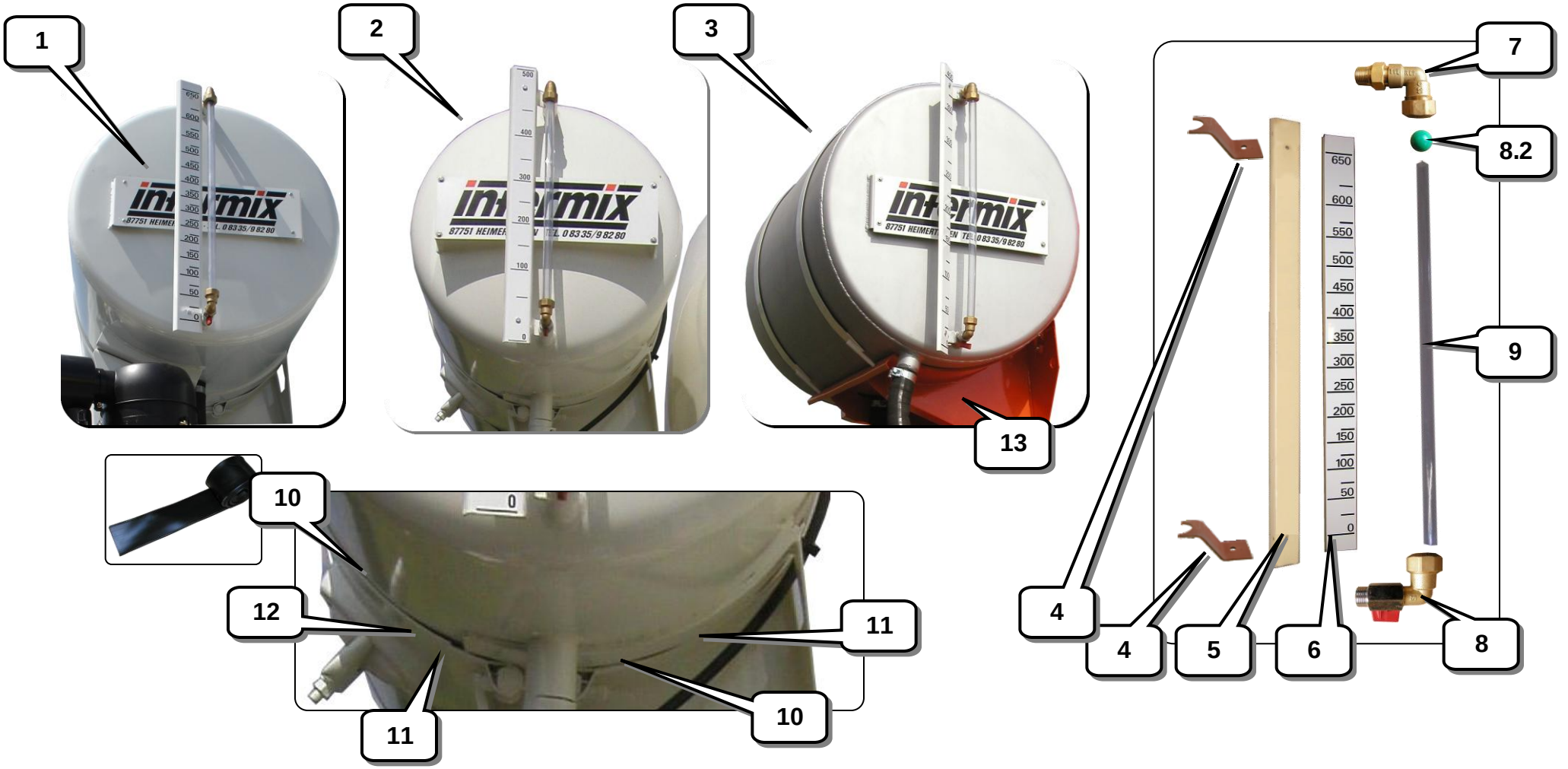






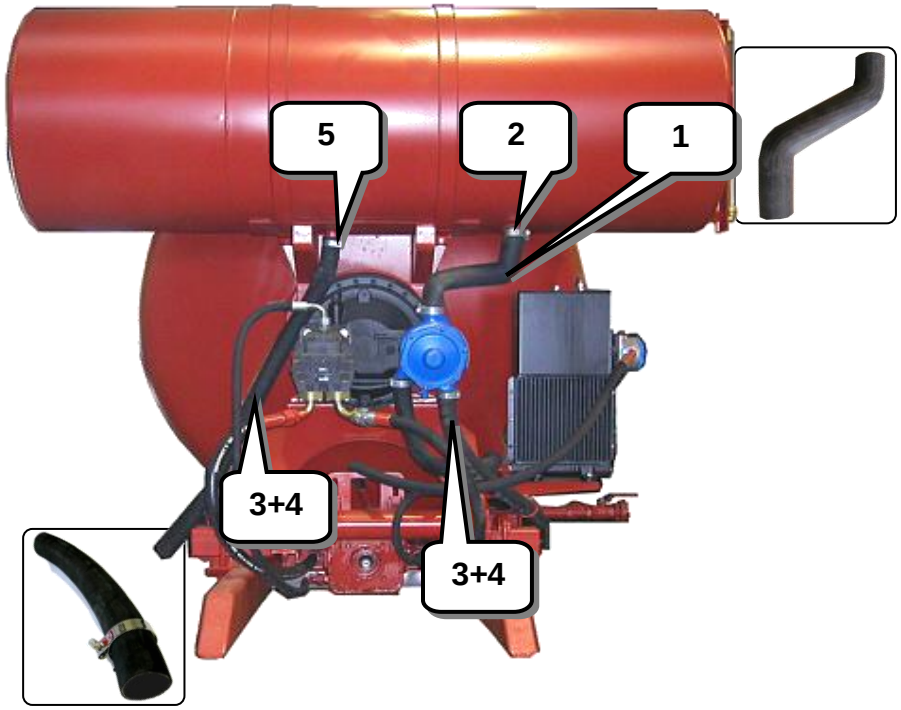
5			Unterfahrschutz	Underdrive protection	Bar anti-encastrement
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-21-320	Hinterer UFS klappbar, komplett MUK 3	Underdrive protection, foldable complete MUK 3	Barres anti-encastrement pliable, arrière complet MUK 3
2		6-21-135	Tritt für UFS	Step on underdrive protection	Marche a la barre anti-encastrement
3		6-21-420	Hinterer UFS schiebbar, komplett	Underdrive protection slidable compl.	Barres anti-encastrement coulissantes, arrière complet.
4		6-21-050	Seitlicher UFS	Side underdrive protection	Barres anti-encastrement latérale
	4.1	6-21-112	Schweißhalterung für seitlichen UFS	Weldable fixation for side underdrive protection	Fixation soudable pour barres anti-encastrement latérale
	4.2	6-21-110	Anschraubhalterung für seitlichen UFS	Screwable fixation for side underdrive protection	Fixation a vissé pour barres anti-encastrement latérale
	4.3	6-21-111	Winkelhalter für seitlichen UFS	Angle fixation for side underdrive protection	Fixation angulaire
	4.4	6-21-150	Aluprofil seitl. Unterfahrschutz	Aluminium profile for side underdrive p.	Profil en alu barre anti-encastrement latérale
	4.5	6-21-171	Klemmprofil für SUFS	Clamping profiles f. underrun prot. dev.	Profil de serrage
	4.6	6-21-170	Abschlußkappe für SUFS	End cap for underrun prot. dev.	Capuchon pour barre en alu

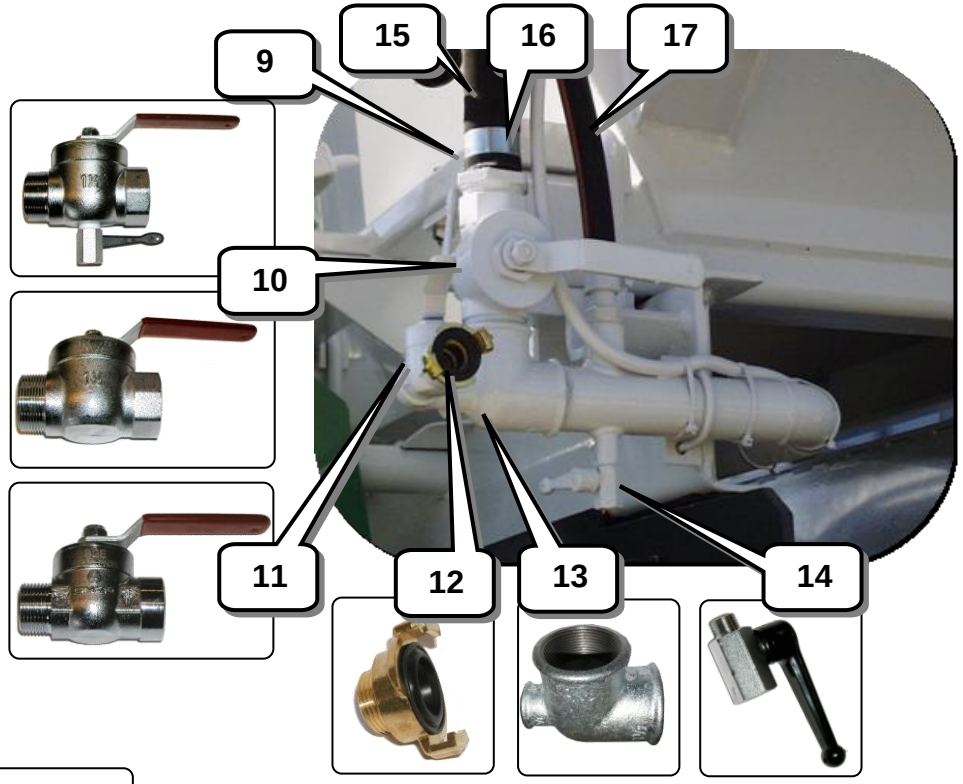
6	6.1		Tank / Wassersystem	Watertank / system	Réservoir d'eau / système d'eau

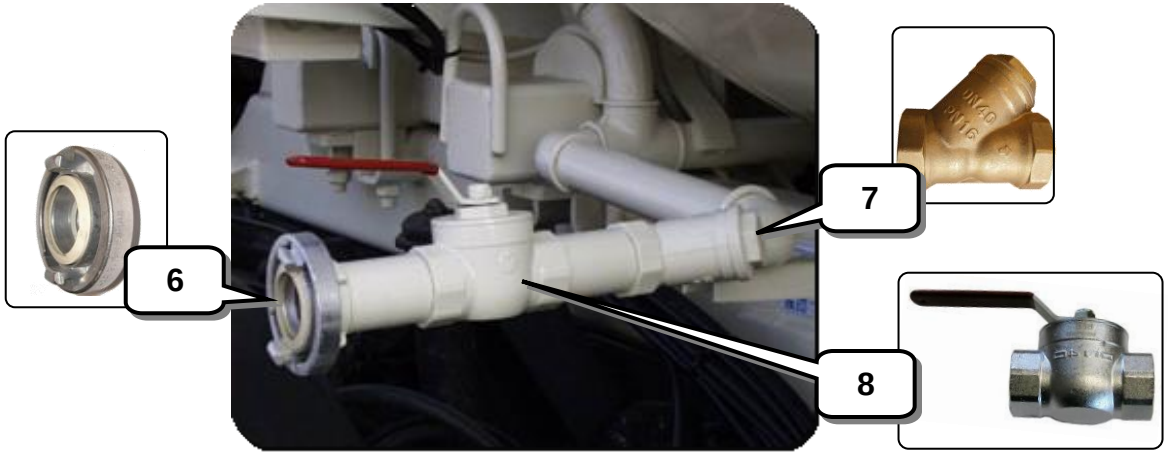


6	6.1		Tank / Wassersystem	Watertank / system	Réservoir d'eau / système d'eau
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1		6-04-104	Wassertank 450 l (Ø=750)	Water tank 450 l (Ø=750)	Réservoir à eau 450 l (Ø=750)
		6-04-103	Wassertank 650 l (Ø=750)	Water tank 650 l (Ø=750)	Réservoir à eau 650 l (Ø=750)
		6-04-060	Wassertank 1.000 l (Ø=750)	Water tank 1.000 l (Ø=750)	Réservoir à eau 1.000 l (Ø=750)
		6-04-025	Wassertank 2.000 l (Ø=750)	Water tank 2.000 l (Ø=750)	Réservoir à eau 2.000 l (Ø=750)
2		6-04-071	Wassertank Alu 400 l (Ø=750)	Water tank 400 l aluminium (Ø=750)	Réservoir à eau 400 l en alu (Ø=750)
		6-04-070	Wassertank 650 l Alu (Ø=750)	Water tank 650 l aluminium (Ø=750)	Réservoir à eau 650 l Alu (Ø=750)
3		6-04-030	Drucktank 650 l (Ø =750)	Pressure tank 650 l (Ø =750mm)	Réservoir à air comprimé 650 l D=750mm
		6-04-150	Drucktank 500 l IM (Ø=650 L=1665)	Pressure tank 500 l IM (Ø=650 L=1.665)	Réservoir à air comprimé 500 l IM (Ø=650 L=1.665)
		6-04-054	Drucktank 650 l, verzinkt	Pressure tank, 650 l, galvanized	Réservoir à air comprimé, 650 l zinguée
4		6-04-006	Halter für Skalenlech	Fastening	Fixation pour échelle graduée
5		6-04-035	Skalenblech grundiert 400 - 1.000 l	Scale sheet primed 400 - 1.000 l	Tôle pour échelle graduée de 400 - 1.000 l
6		6-04-023	Skalenfolie 450 l (Ø=750)	Scale foil 400 l (Ø=750)	Feuille graduée 400 l (Ø=750)
		6-04-022	Skalenfolie 650 l (Ø=750)	Scale foil 650 l (Ø=750)	Feuille graduée 650 l (Ø=750)
		6-22-540	Skalenfolie 450 l (Ø=650)	Scale foil 450 l (Ø=650)	Feuille graduée 450 l (Ø=650)
		6-22-349	Skalenfolie 650 l (Ø=650)	Scale foil 650 l (Ø=650)	Feuille graduée 650 l (Ø=650)
		6-04-056	Skalenfolie 1.000 l	Scale foil 1.000 l	Feuille graduée 1.000 l
		6-04-057	Skalenfolie 2.000 l	Scale foil 2.000 l	Feuille graduée 2.000 l
7		6-04-207	Einschraubkopf oben	Screwed head	Coude supérieur
	7.1	6-04-215	Stopfbuchsendichtung	Gasket	Joint d'étanchéité
8		6-04-209	Einschraubkopf mit Absperrhahn unten	Stop valve for plastic pipe	Soupape d'équerre pour tuyau en plastique
	8.2	6-04-222	Kugel 15 mm grün	Ball green	Balle verte
9		6-04-212	Kunststoffrohr L=625	Plastic pipe L=625	Tuyau en plastique L=625
		6-04-312	Kunststoffrohr L=530	Plastic pipe L=530	Tuyau en plastique L=530
10		6-05-003	Wulstband 1,80 m	Clincher band 1,80 m	Bande à bourrelet 1,80 m
	10.1	6-05-010	Wulstband 1,60 m	Clincher band 1,60 m	Bande à bourrelet 1,60 m
11		6-05-004	Unterlage	Base	Base
12		6-05-000	Tankband kpl 400 - 650 l mit Bolzen	Fixing strap cpl. 400 - 650 l	Cerclage compl. 400 - 650 l

6	6.1		Tank / Wassersystem	Watertank / system	Réservoir d'eau / système d'eau

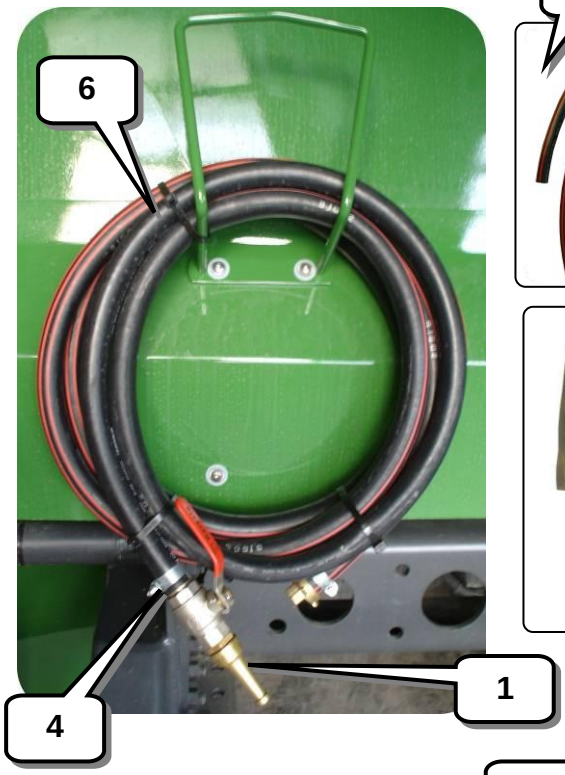


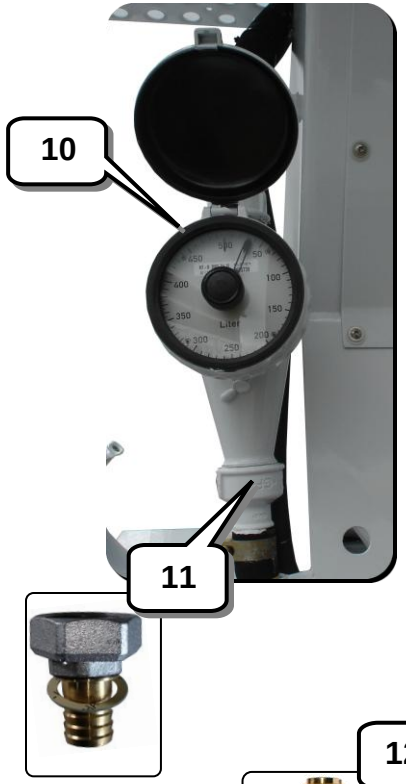


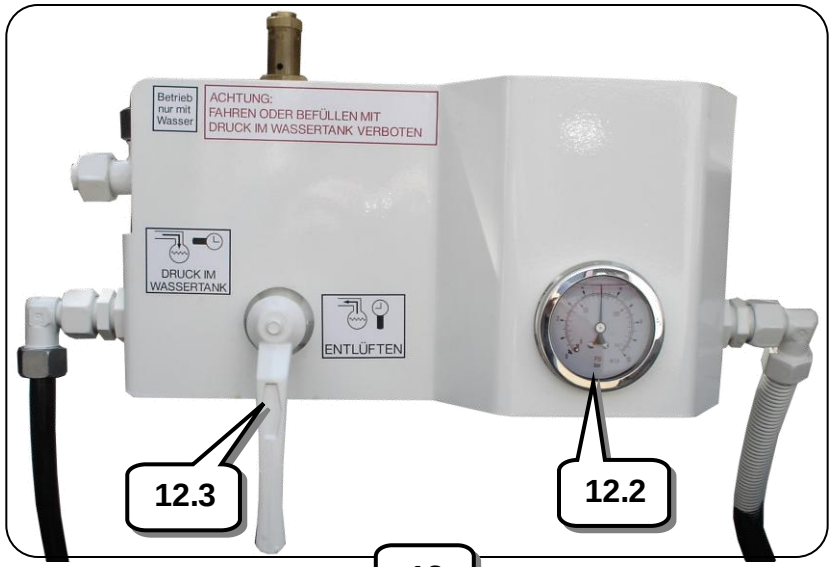


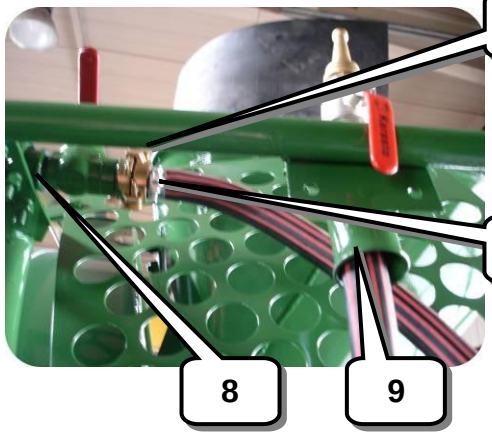
6	6.1		Tank / Wassersystem	Watertank / system	Réservoir d'eau / système d'eau
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-22-227	Formschlauch (Ø=60 mm)	Pressed hose (Ø=60 mm)	Tuyau profilé (Ø=60 mm)
2		6-22-089	Schlauchschelle für 6-22-227	Hose clip for hose 6-22-227	Collier de serrage pour tuyau 6-22-227
3		6-22-075	Wasserschlauch NW48x6 (Meterware)	Water hose NW 48x6	Tuyau d'eau NW 48x6
4		6-22-610	Wasserschlauch NW48x6 (Meterware) mit Stahldrahteinlage	Water hose NW 48x6 with steel inlay	Tuyau d'eau NW 48x6 avec armature acier
5		6-22-120	Schlauchschelle für 6-22-075 / 6-22-610	Hose clip for hose 6-22-075 / 6-22-610	Collier de serrage p.tuyau 6-22-075 / 6-22-610
6		6-22-336	Festkupplung Standard C 52 Al R1"1/2 IG	Solid coupling Standard C 52 Al R1"1/2 IG	Embrayage Standard C 52 Al R1"1/2 IG
	6.1	6-22-177	Dichtung zu „C"-Kupplung	Gasket to coupling „C"	Anneau d'étanchéité pour raccord „C"
7		6-29-002	Schmutzfänger	Dirt trap	Collecteur d'impuretés
	7.1	6-29-003	Sieb für Schmutzfänger	Sieve for dirt trap	Filtre du collecteur d'impuretés
8		6-29-021	Kugelhahn 1 ½ " IG-IG	Valve 1 ½ "	Robinet d'arrêt 1 ½ "
9		6-22-524	Red. Nippel 1 ½" x 1"	Red.fitting 1 ½" x 1	Raccord de réduction fileté
10	**10.1**	6-29-022	Kugelhahn 1 ½ " mit Ablaßhahn ¼ "	Valve 1 ½ " with drain valve ¼ "	Robinet d'arrêt 1 ½ " robinet d'écoulement¼"
	10.2	6-22-503	Kugelhahn 1 ½ " IG-AG	Valve 1 ½ "	Robinet d'arrêt 1 ½ "
11		6-22-501	Kugelhahn ¾ "	Valve ¾ "	Robinet d'arrêt ¾ "
12		6-22-252	Schnellkupplung G ¾"	Coupling G ¾"	Raccord express G ¾"
13		6-22-450	Red. Muffe 1 ½" x 1 ½" x ¾"	Red. Bushing 1 ½" x 1 ½" x ¾"	Manchon de réduction 1 ½" x 1 ½" x ¾"
14		6-22-238	Mini Kugelhahn ¼"	Mini valve ¼"	Mini robinet d'arrêt ¼"
15		6-22-012	Wasserschlauch NW 32x6 Meterware	Water hose NW 32x6	Tuyau d'eau NW 32x6 (au mètre)
16		6-22-127	Schlauchschelle für 6-22-012 (NW 32x5)	Hose clip for hose 6-22-012 (NW 32x5)	Collier de serrage pour tuyau 6-22-012 (NW 32x5)
17		6-22-071	Wasserschlauch ¾ " (Meterware)	Water hose ¾ "	Tuyau d'eau ¾ " (au mètre)
18	**18.1**	6-22-232	Reparatursatz für Kugelhahn - ¾ "	Repairing set for valve - ¾ "	Kit de réparation pour robinet d'arrêt - ¾ "
	18.2	6-22-233	Reparatursatz für Kugelhahn - 1 "	Repairing set for valve - 1 "	Kit de réparation pour robinet d'arrêt - 1 "
	18.3	6-29-023	Reparatursatz für Kugelhahn - 1 ½ "	Repairing set for valve - 1 ½ "	Kit de réparation pour robinet d'arrêt - 1 ½ "

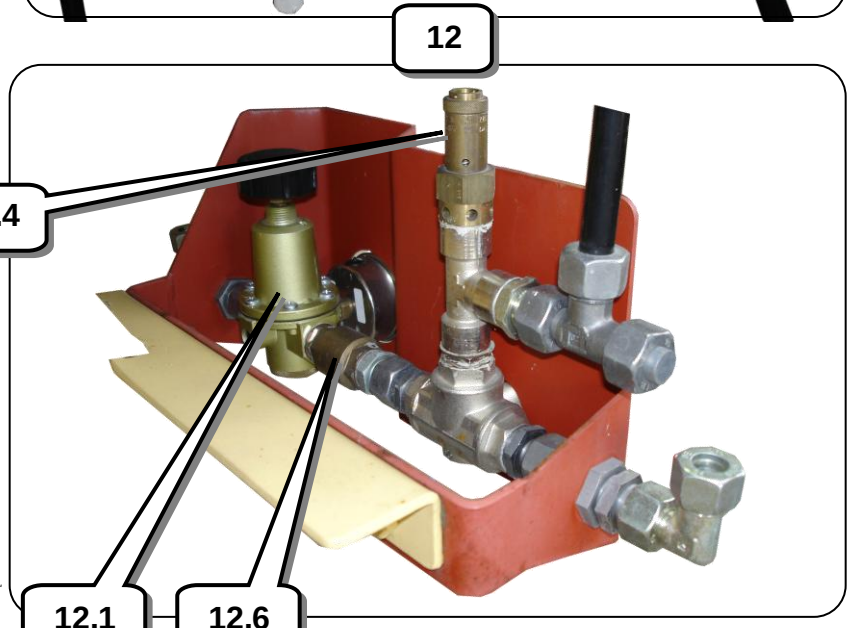
6	6.1		Tank / Wassersystem	Watertank / system	Réservoir d'eau / système d'eau





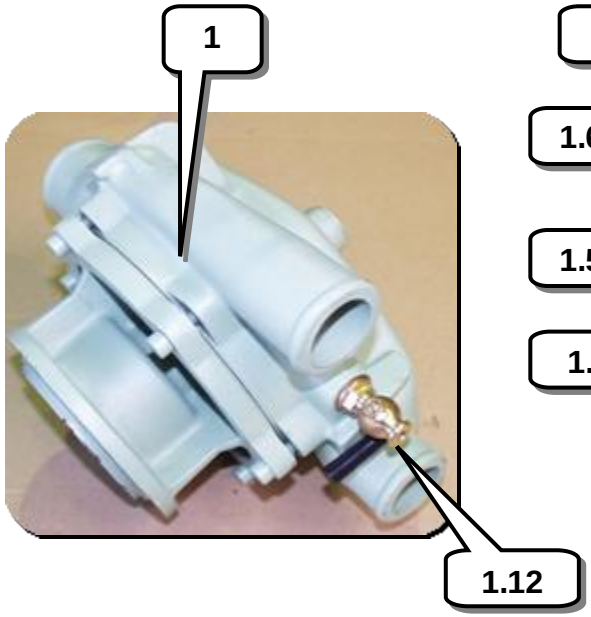


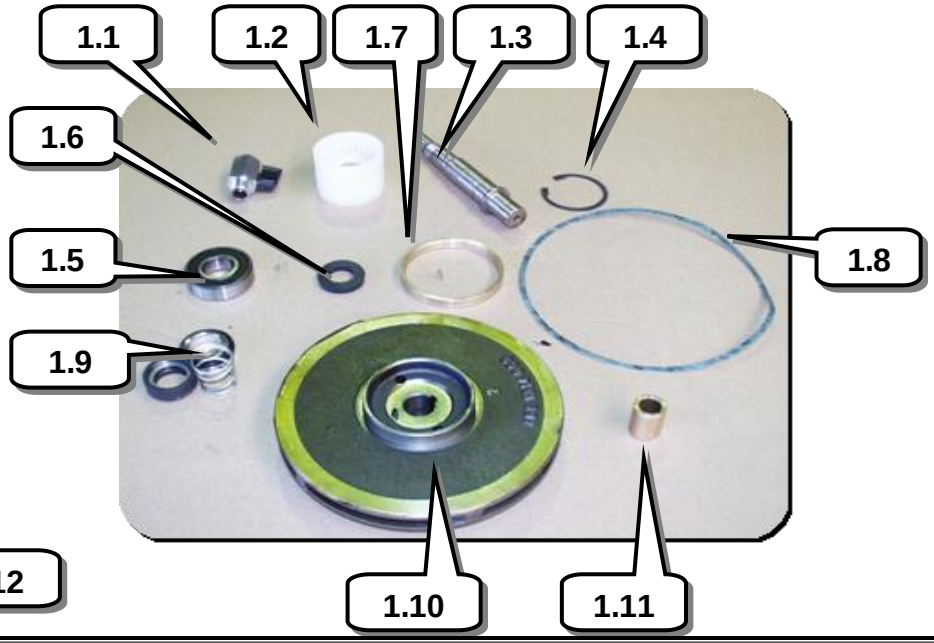


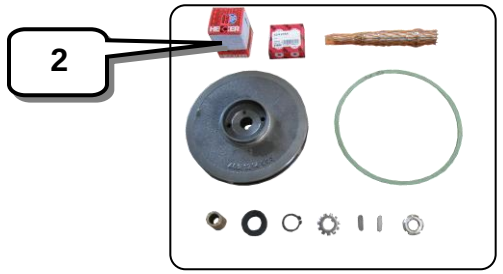


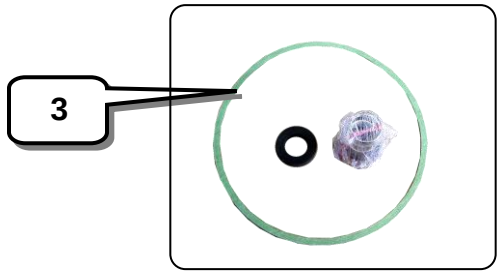
6	6.1		Tank / Wassersystem / Druckluftwasserleitung	Watertank / system / compressed air water pipe line	Réservoir d'eau / système d'eau / conduite d'eau sous pression
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-22-123	Spritzdüse für Abspritzschlauch mit Kugelhahn	Spraying nozzle for spraying hose with cock	Buse pour tuyau de nettoyage + robinet d'arrêt
2		6-22-121	Spritzdüse für Abspritzschlauch drehbar	Spraying nozzle for spraying hose	Buse pour tuyau de nettoyage
3		6-22-071	Wasserschlauch ¾ " (Meterware)	Water hose ¾ "	Tuyau d'eau ¾ " (au mètre)
4		6-22-198	Schlauchschelle für 6-22-071 (¾ ")	- for hose 6-22-071 (¾ ")	- pour tuyau 6-22-071 (¾ ")
5		6-22-205	Schlauchstutzen ¾"	Hose socket ¾"	Tubulure pour tuyau ¾"
6	**6.1**	6-22-025	Abspritzschlauch 5 m komplett	Spraying hose 5 m	Tuyau de nettoyage 5 m
	6.2	6-22-011	Abspritzschlauch 10 m komplett	Spraying hose 10 m	Tuyau de nettoyage10 m
7		6-22-252	Schnellkupplung G ¾"	Coupling G ¾"	Raccord express G ¾"
8		6-12-201	Anschlußrohr für Schlauch am Trichterkörper	Connection tube for hose at feeding hopper	Tube de connexion pour tuyau
9		6-12-202	Halterohr für Schlauch am Trichterkörper	Holder for tube	Support pour tube
10	**10.1**	6-22-713	Wasserzähler Skala 500 l	Water meter 500 l	Compteur d'eau 500 l
	10.2	6-22-714	Wasserzähler Skala 1.000 l	Water meter 1.000 l	Compteur d'eau 1.000 l
11		6-22-712	Verschraubung für Wasserzähler	Connection for water meter	Fermeture pour compteur d'eau
12		6-22-303	Satz Druckluftarmaturen kpl. mit Halteplatte, Sicherheitsventil 5 bar	Set of fittings mounted compl. with plate, safety valve 5 bar	Jeu d'armatures compl. avec plaque de fixation, soupape de sûreté 5 bar
	12.1	6-22-196	Druckminderer R ½ " mit Manometer	Pressure reducer R ½ " with manometer	Détendeur R ½ " avec manomètre
	12.2	6-22-182	Manometer 0-6 bar	Manometer 0-6 bar	Manomètre 0-6 bar
	12.3	6-22-300	3-Wegehahn mit Anschlußnippel ½"	3-way valve with connection ½"	Robinet à 3 voies avec conexion ½"
	12.4	6-22-195	Sicherheitsventil 5 bar ½"	Safety valve 5 bar ½"	Soupape de sûreté 5 bar ½"
	12.5	6-22-143	Überströmventil für Druckluftarmatur	Relay valve for set of fittings	Soupape pour armature
	12.6	6-22-141	Rückschlagventil ½"	Non return vlave	Soupape de retenue ½"

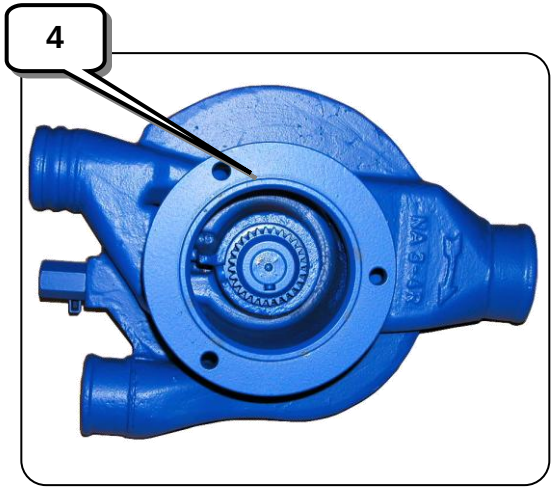
6	6.2		Wasserpumpe NST III / NA3-4R	Water pump NST III / NA3-4R	Pompe à eau NST III / NA3-4R

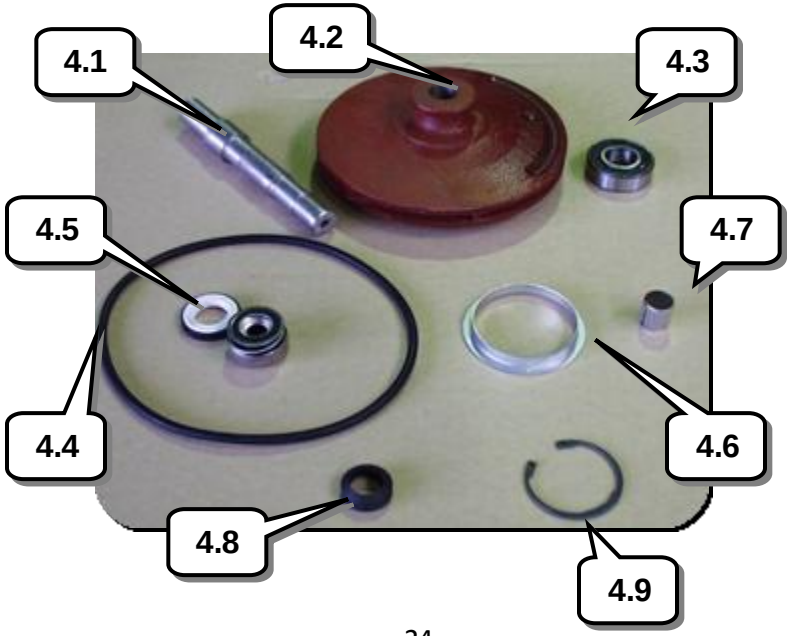


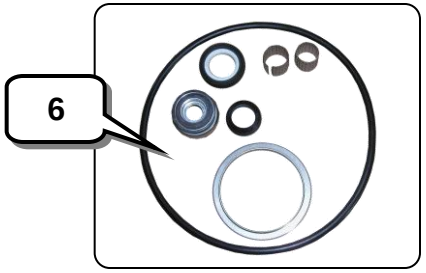






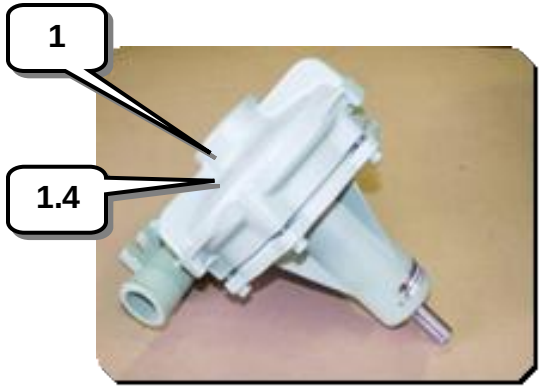


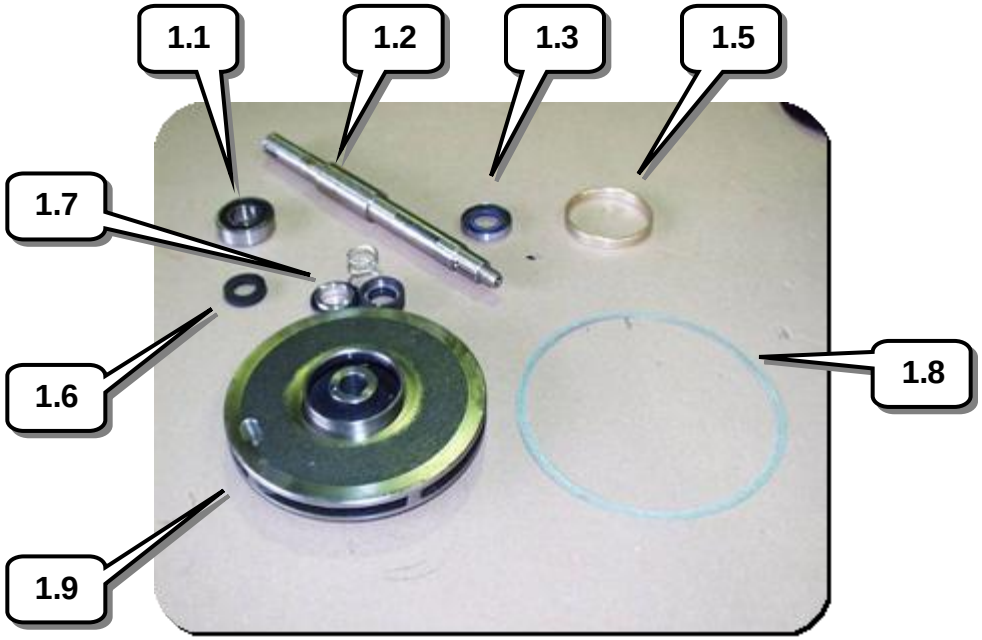




6	6.2		Wasserpumpe NST III / NA3-4R	Water pump NST III / NA3-4R	Pompe à eau NST III / NA3-4R
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-22-077	**Wasserpumpe NST III**	**Water pump NST III**	**Pompe à eau NST III**
	1.1	6-22-064	Entleerhahn	Discharge valve	Robinet de purge
	1.2	6-22-009	Kupplungshülse	Sleeve	Manchon d'accouplement
	1.3	6-22-044	Welle NST III	Shaft	Arbre
	1.4	6-22-041	Sicherungsring	Safety ring	Circlips
	1.5	6-22-053	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
	1.6	6-22-096	Abspritzring NST III	Spraying ring	Bague d'étanchéité
	1.7	6-22-046	Spaltring	Spliting ring	Bague à fente
	1.8	6-22-048	Gehäusedichtung	Housing gasket	Joint de bâti
	1.9	6-22-007	Gleitringdichtung kpl.	Gasket cpl.	Jeu de joints compl.
	1.10	6-22-020	Laufrad	Impeller	Rotor
	1.11	6-22-045	Gleitlagerbuchse	Bearing sleeve	Coussinet lisse
	1.12	6-22-147	Entleerhahn 3/8“	Emtying cock 3/8“	Robinet de vidage ¾”
2		6-22-078	Reparatur- und Dichtungssatz NST III	Repair and gasket set NST III	Kit de réparation et d'étanchéité NST III
3		6-22-074	Dichtungssatz NST III	Sets of Gaskets NST III	Jeu de joints NST III
4		6-22-530	**Wasserpumpe NA3-4R**	**Water pump NA3-4R**	**Pompe à eau NA3-4R**
	4.1	6-22-038	Welle	Shaft	Arbre
	4.2	6-22-532	Laufrad (Ø=160)	Impeller Ø=160	Rotor Ø=160
	4.3	6-22-053	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
	4.4	6-22-126	O-Ring NA34R	O-ring NA34R	Joint O-ring NA34R
	4.5	6-22-047	Gleitringdichtung kpl.	Gasket kpl.	Garniture étanche à anneau glissant compl.
	4.6	6-22-125	Spaltring	Ring	Bague à fente
	4.7	6-22-043	Toleranzring	Clearance ring	Bague de tolérance
	4.8	6-22-124	Abspritzring	Spraying ring	Bague d'étanchéité
	4.9	6-22-041	Sicherungsring	Safety ring	Circlips
5		6-22-531	Reparatur- und Dichtungssatz mit Laufrad (D=160)	Repair and gasket set with impeller (Ø=160)	Kit de réparation et d'étanchéité avec rotor (Ø=160)
6		6-22-039	Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de joints

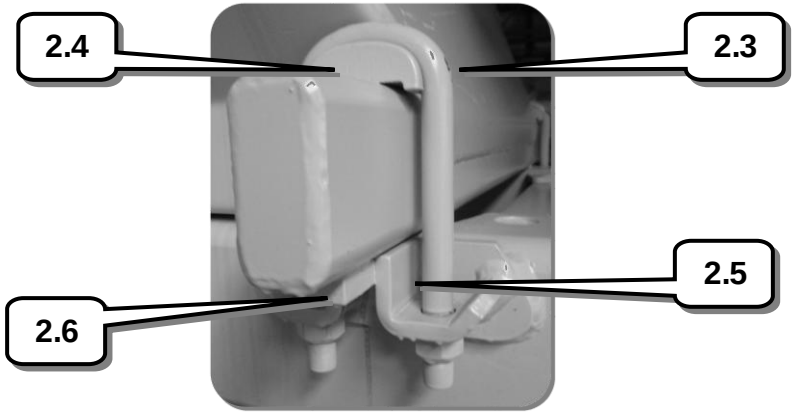
6	6.2		Wasserpumpe NST IV für Mischer mit Separatmotor	Water pump NST IV for external motor	Pompe à eau NST IV pour bétonnière avec moteur séparé

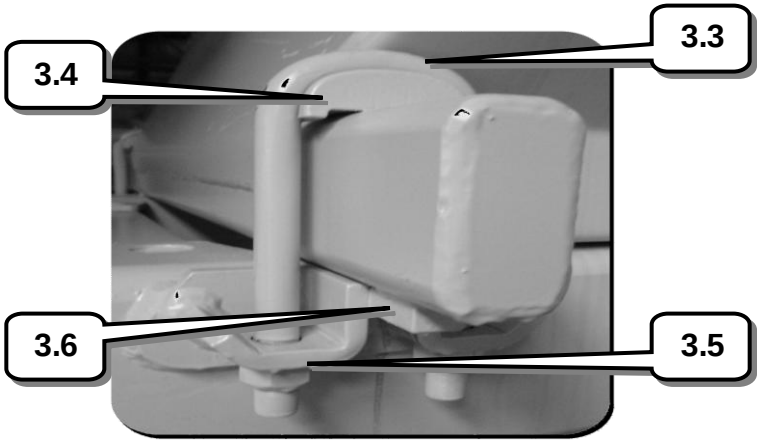




6	6.2		Wasserpumpe NST IV für Mischer mit Separatmotor	Water pump NST IV for external motor	Pompe à eau NST IV pour bétonnière avec moteur séparé
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-22-049	Wasserpumpe NST IV	Water pump NST IV	Pompe à eau NST IV
	1.1	6-22-053	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
	1.2	6-22-017	Welle	Shaft	Arbre
	1.3	6-22-027	Wellendichtring	Shaft seal	Bague à lèvres avec ressort
	1.4	6-22-091	Gehäuse	Housing	Bâti
	1.5	6-22-046	Spaltring	Split ring	Bague fendue
	1.6	6-22-096	Abspritzring	Spraying ring	Bague d'étanchéité
	1.7	6-22-007	Gleitringdichtung kpl.	Gasket cpl.	Garniture étanche à anneau glissant compl.
	1.8	6-22-048	Gehäusedichtung	Housing gasket	Joint de bâti
	1.9	6-22-020	Laufrad	Impeller	Rotor
2		6-22-122	Keilriemenscheibe	V-belt disc	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
3		6-22-056	Schmalkeilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale étroite
4		6-22-029	Reparatur- und Dichtungssatz NST IV	Repair and gasket set NST IV	Kit de réparation et d'étanchéité NST IV
5		6-22-069	Dichtungssatz NST IV	Sets of Gaskets NST IV	Jeu de joints NST IV

7			Stützbock Wassertank / Getriebe	Support of watertank / gearbox	Support de réservoir d'eau / réducteur





7			Stützbock Wassertank / Getriebe	Support of watertank / gearbox	Support de réservoir d'eau / réducteur
POS.	**Einzelteile/ comp. Parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-03-000	Wassertankstützbock (für Ø=750)	Water tank support (for Ø =750)	Support de réservoir (pour Ø =750)
	1.1	6-03-010	Wassertankstützbock 2.000 l m. Stütze	Water tank support 2000l with support	Support de réservoir 2000 l
	1.2	1-03-000	Wassertankstützbock (für Ø=650)	Water tank support (for Ø =650)	Support de réservoir (pour Ø =650)
2		6-01-000	Getriebelagerbock 6 m³	Front support 6 m3	Support de réducteur 6 m3
	2.1	7-01-000	Getriebelagerbock 7 m³	Front support 7 m3	Support de réducteur 7 m3
	2.2	8-01-000	Getriebelagerbock 8C m³	Front support 8C m3	Support de réducteur 8C m3
	2.3	6-02-001	Bride mit Mutter 6 – 8C m³	Bride with nut	Bride avec écrou
	2.4	6-02-002	Druckstück 6 – 8C m³	Pressure part	Pièce de pression
	2.5	6-02-003	Gegenhalter 6 – 8C m³	Counter fastening	Support
	2.6	6-02-004	Vierkantstück 6 – 8C m³	Sqare timber piece	Pièce carrée
3		9-01-001	Getriebelagerbock 9 m³	Front support 9 m3	Support de réducteur 9 m3
	3.1	10-01-000	Getriebelagerbock 10 m³	Front support 10 m3	Support de réducteur 10 m3
	3.2	12-01-000	Getriebelagerbock 12 m³	Front support 12 m3	Support de réducteur 12 m3
	3.3	9-02-006	Bride mit Mutter 9 – 12 m³	Bride with nut	Bride avec écrou
	3.4	9-02-007	Druckstück 9 – 12 m³	Pressure part	Pièce de pression
	3.5	9-02-005	Gegenhalter mit Anschweißplatte 9 – 12 m³	Counter fastening with welding plate	Support 2 pièces
	3.6	9-02-004	Vierkantstück 9 – 12 m³	Square timber piece	Pièce carrée

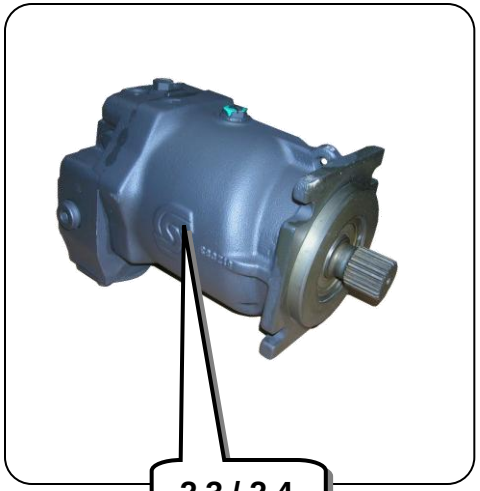
8	8.1		Mischergetriebe – Hydraulikmotor	Planetary gearbox – Hydraulic motor	Réducteur planétaire – Moteur hydraulique

1.1 / 1.3

1.4

1.6 / 1.7

2.1 / 2.2



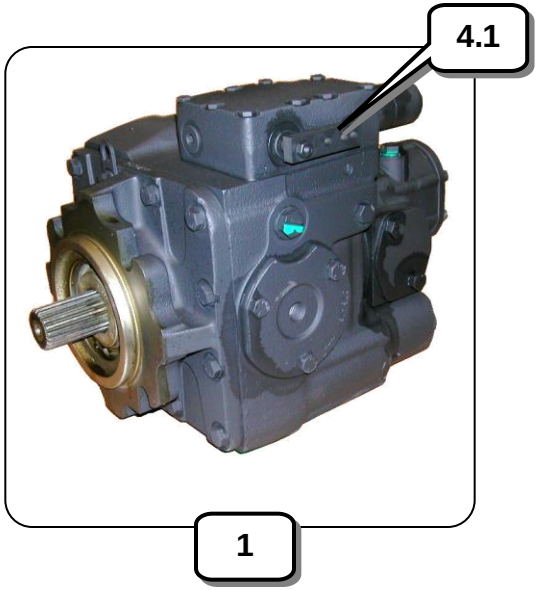
2.3 / 2.4

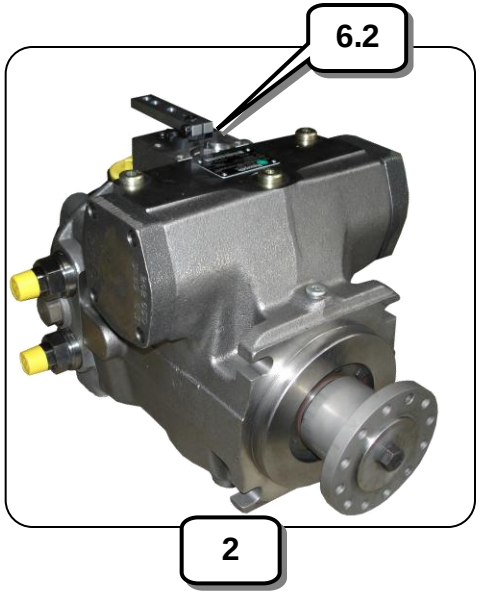
2.5 / 2.6

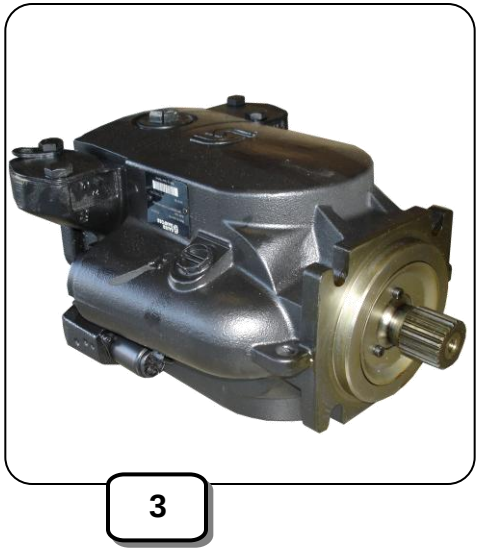
3

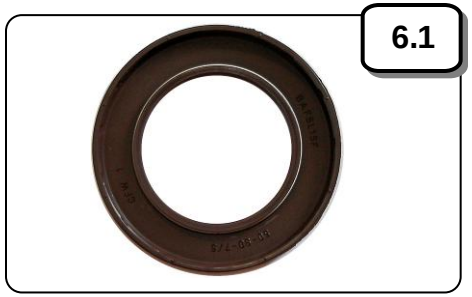
8	8.1		Mischergetriebe – Hydraulikmotor	Planetary gearbox – Hydraulic motor	Réducteur planétaire – Moteur hydraulique
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1.1	6-48-504	Getriebe TMG 51.2. mit Wasserpumpenantrieb	Planetary gearbox TMG 51.2. with water pump drive	Réducteur planétaire TMG 51.2. avec entraînement de la pompe à eau
	1.2	9-48-612	Getriebe TMG 61.2. mit Wasserpumpenantrieb	Planetary gearbox TMG 61.2. with water pump drive	Réducteur planétaire TMG 61.2. avec entraînement de la pompe à eau
	1.3	9-48-730	Getriebe TMG 71.2. mit Wasserpumpenantrieb	Planetary gearbox TMG 71.2. with water pump drive	Réducteur planétaire TMG 71.2. avec entraînement de la pompe à eau
		6-47-009	O-Ring für Getriebe TMG	O-Ring for gearbox TMG	Joint O-ring pour réducteur TMG
	1.4	9-48-007	Getriebe P 5300 mit Wasserpumpenantrieb	Planetary gearbox P 5300 with water pump drive	Réducteur planétaire P 5300 avec entraînement de la pompe à eau
	1.5	6-48-054	Dichtung für P 5300	Gasket for P 5300	Joint pour P 5300
	1.6	6-48-200	Getriebe PLM 7 ohne Wasserpumpenantrieb	Gear box PLM 7without water pump drive	Réducteur PLM 7 sans entraînement de la pompe à eau
	1.7	9-48-050	Getriebe PLM 9 ohne Wasserpumpenantrieb	Gear box PLM 9 without water pump drive	Réducteur PLM 9 sans entraînement de la pompe à eau
	1.8	6-48-260	Luftfilter für PLM	Air filter for PLM	Filtre d'air pour PLM
	1.9	9-48-056	Kühlerschlauch PLM (U-Form)	Hose for cooler PLM	Tuyeau pour refroidisseur PLM
	1.10	9-48-708	Getriebe CML 8	Planetary gearbox CML 8	Réducteur planétaire CML 8
	1.11	9-48-710	Getriebe CML 10	Planetary gearbox CMLM 10	Réducteur planétaire CML 10
2	2.1	6-49-134	Hydraulik Motor TMM 070 mit HD	Hydraulic motor TMM 070 w.HVI	Moteur hydraulic TMM 070 avec
	2.2	6-49-534	Hydraulik Motor TMM 070 ohne HD	Hydraulic motor TMM 070	Moteur hydraulic TMM 070
	2.3	6-49-135	Hydraulik Motor TMM 089 mit HD	Hydraulic Motor TMM 089 w.HVI	Moteur hydraulic TMM 089 w.HVI
	2.4	6-49-535	Hydraulik Motor TMM 089 ohne HD	Hydraulic Motor TMM 089	Moteur hydraulic TMM 089
	2.5	6-49-310	Hydraulik Motor AA2FM80	Hydraulic Motor AA2FM80	Moteur hydraulic AA2FM80
	2.6	6-49-300	Hydraulik Motor AA2FM90	Hydraulic Motor AA2FM90	Moteur hydraulic AA2FM90
3		6-49-521	Dichtungssatz TMM 070	Sets of gaskets TMM 070	Jeu de joints TMM 070
	3.2	6-49-520	Dichtungssatz TMM 089	Sets of gaskets TMM 089	Jeu de joints TMM 089
	3.3	6-49-140	Dichtung für TMM 070/089	Gasket for TMM 070/089	Garniture étanche à anneau TMM 070/089

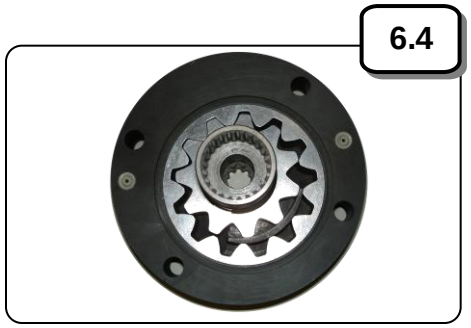
8	8.2		Hydraulikpumpe	Hydraulic pump	Pompe hydraulique

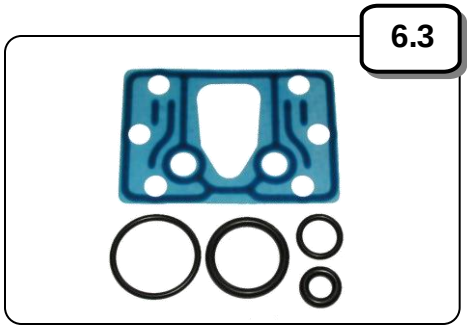






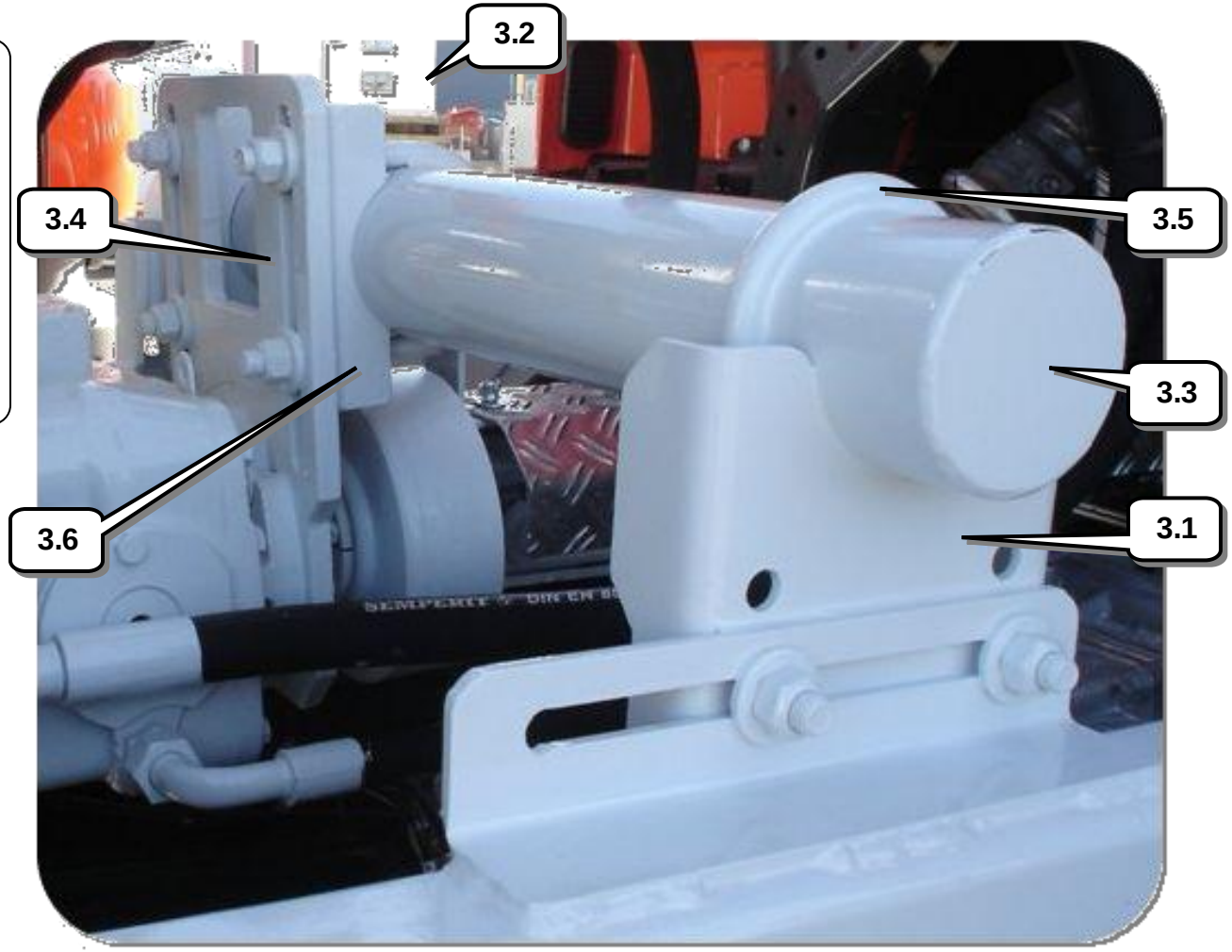






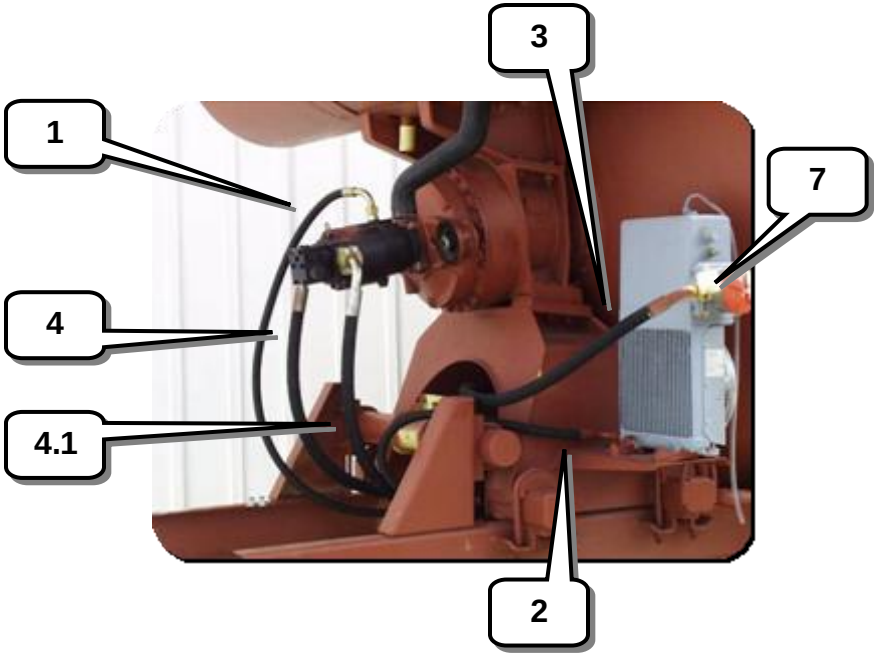
8	8.2		Hydraulikpumpen	Hydraulic pump	Pompe hydraulique
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1	**1.1**	6-51-111	Hydraulikpumpe SPV 22 rechts	Hydraulic pump SPV 22 right	Pompe hydraulique SPV 22 droite
	1.2	6-51-112	Hydraulikpumpe SPV 23 rechts	Hydraulic pump SPV 23 right	Pompe hydraulique SPV 23 droite
	1.3	6-51-220	Hydraulikpumpe SPV 22 links	Hydraulic pump SPV 22 left	Pompe hydraulique SPV 22 gauche
	1.4	6-51-113	Hydraulikpumpe SPV 23 links	Hydraulic pump SPV 23 left	Pompe hydraulique SPV 23 gauche
2	**2.1**	6-51-294	Hydraulikpumpe A4VTG71	Hydraulic pump A4VTG71	Pompe hydraulique A4VTG71
	2.2	6-51-295	Hydraulikpumpe A4VTG90	Hydraulic pump A4VTG90	Pompe hydraulique A4VTG90
	2.3	6-51-298	Hydraulikpumpe A4VTG90 PTO	Hydraulic pump A4VTG90 PTO	Pompe hydraulique A4VTG90 PTO
	2.4	6-51-200	Hydraulikpumpe A4VTG90 EP rechts	Hydraulic pump A4VTG90 EP right	Pompe hydraulique A4VTG90 EP droite
	2.5	6-51-291	Hydraulikpumpe A4VTG90 EP rechts PTO	Hydraulic pump A4VTG90 EP right PTO	Pompe hydraulique A4VTG90 EP droite PTO
3	**3.1**	6-51-712	Hydraulikpumpe TMP 089 rechts	Hydraulic pump 089 right	Pompe hydraulique 089 droite
	3.2	6-51-730	Hydraulikpumpe TMP 089 rechts PTO	Hydraulic pump 089 right PTO	Pompe hydraulique 089 droite PTO
4	**4.1**	6-51-009	Servoventil SPV 20-23	Servo valve SPV 20-23	Servo-soupape SPV 20-23
	4.2	6-51-023	Dichtungssatz Servo SPV 20-23	Set of gaskets Servo SPV 20-23	Jeu de joints Servo SPV 20-23
	4.3	6-51-011	Füllpumpe kpl. rechts SPV 20-23	Filling pump compl. right SPV 20-23	Station de chargement compl. droite SPV 20-23
	4.4	6-51-105	Füllpumpe kpl. links SPV 20-23	Filling pump compl. left SPV 20-23	Station de chargem. compl. gauche SPV20-23
5	**5.1**	6-51-003	Dichtungssatz SPV 22	Set of gaskets SPV 22	Jeu de joints SPV 22
	5.2	6-51-004	Dichtungssatz SPV 23	Set of gaskets SPV 23	Jeu de joints SPV 23
	5.3	6-49-022	Gleitringdichtung für SPV 22	Slidering gasket for SPV 22	Garniture étanche à anneau glissant SPV 22
	5.4	6-51-047	Gleitringdichtung für SPV 23	Slidering gasket for SPV 23	Garniture étanche à anneau glissant SPV 23
6	**6.1**	6-51-402	Wellendichtring A4V TG 90	Gasket ring for A4V TG 90	Joint spi pour A4V TG 90
	6.2	6-51-800	Ansteuergerät A4V TG 90	Control valve A4V TG 90	Commande A4V TG 90
	6.3	6-51-401	Dichtsatz für Hydrl.-Pumpe Servo A4VTG90	Set of gaskets for hyd. Pump Servo A4VTG90	Jeu de joints pour pompe hyd. Servo A4VTG90
	6.4	6-51-292	Durchtrieb SAE A für A4V TG 90	Drive through SAE A for A4V TG 90	passage de prise de force pour A4V TG 90
7		6-57-…	Gelenkwelle	Cardan shaft	Arbre à cardan
			Folgende Angaben sind erforderlich :	Following informations are needed:	Les informations suivantes sont nécessaires:
			- Durchmesser Flansch und Lochbild	- diameter of flange and number of holes	- diamètre de bride et nombre de trous
			- Länge zusammengeschoben	- length pushed together	- longueur minimum de l' arbre à cardan

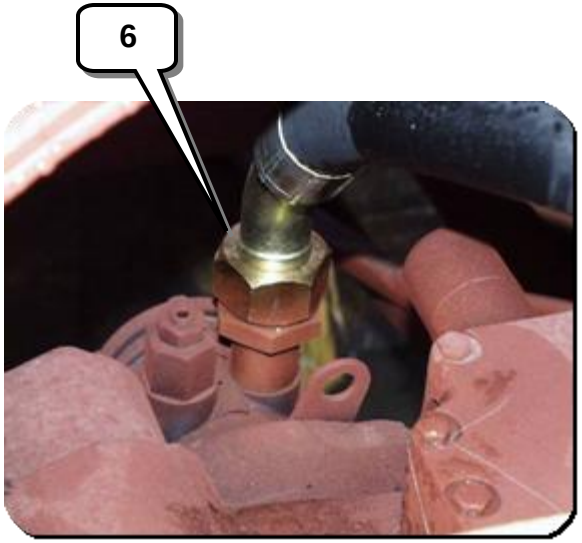
8	8.2		Hydraulikpumpeneinbau	Installation of hydraulic pump	Montage de la pompe hydraulique

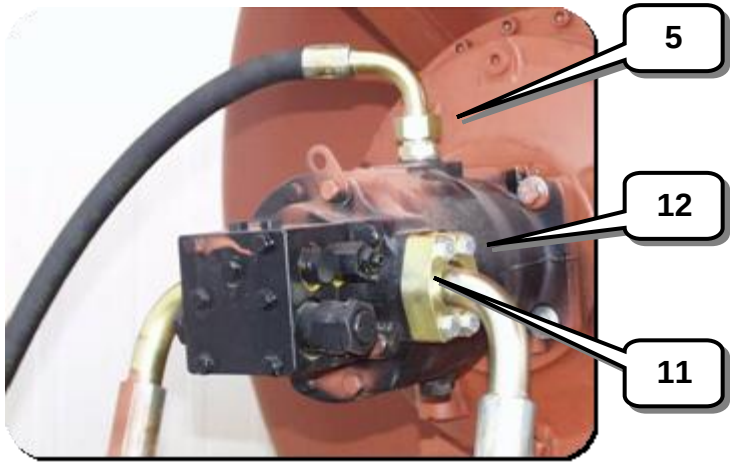


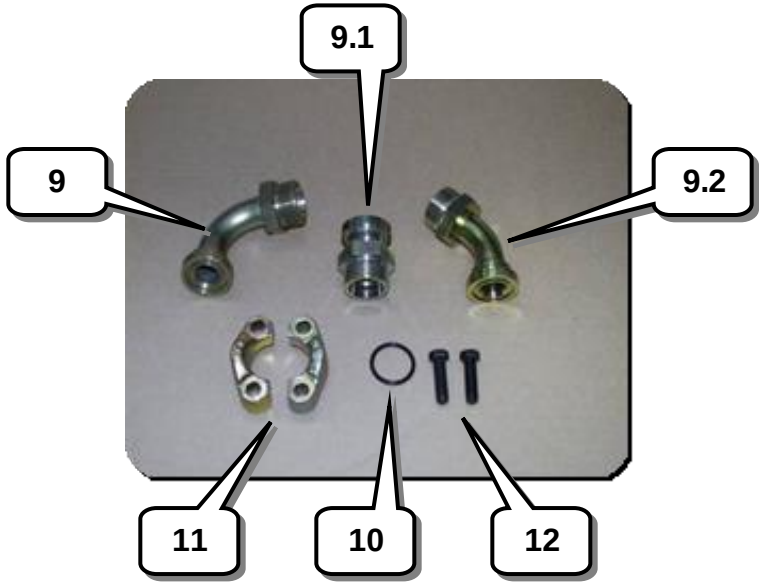
8	8.2		Hydraulikpumpeneinbau	Installation of hydraulic pump	Montage de la pompe hydraulique
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1.1	6-51-355	Klemmnabe SPV 20-21-22, 21-Zähne	Clamping flange SPV 20-21-22	Moyeu de serrage SPV 20-21-22
	1.2	6-51-354	Klemmnabe SPV 23, 23-Zähne	Clamping flange SPV 23	Moyeu de serrage SPV 23
2	2.1	6-51-153	Elastische Kupplung MAN	Elastic coupling MAN	Accouplement élastique MAN
	2.2	6-51-164	Elastische Kupplung DB	Elastic coepling DB	Accouplement élastique DB
3	3.1	6-51-323	Konsole links für Pumpenkonsole	Support left for pump support	Support gauche pour support de pompe
	3.2	6-51-324	Konsole rechts für Pumpenkonsole	Support right for pump support	Support droit pour support de pompe
	3.3	6-51-319	Rohr für Pumpenkonsole L=1.000	Pipe for pump support L=1.000	Tube pour support de pompe L=1.000
	3.4	6-51-312	Pumpenkonsolenplatte	Pump support plate	Plaque pour support de pompe
	3.5	6-51-314	Bride für Pumpenkonsole	Bride for pump support	Bride pour support de pompe
	3.6	6-51-315	Druckstück für Pumpenkonsole	Pressure part for pump support	Pièce de pression pour support de pompe

8	8.3		Hydraulikleitungen Sauer Hydrostatik	Hydraulic circuit Sauer hydrostatics	Circuit hydraulique hydrostatique Sauer



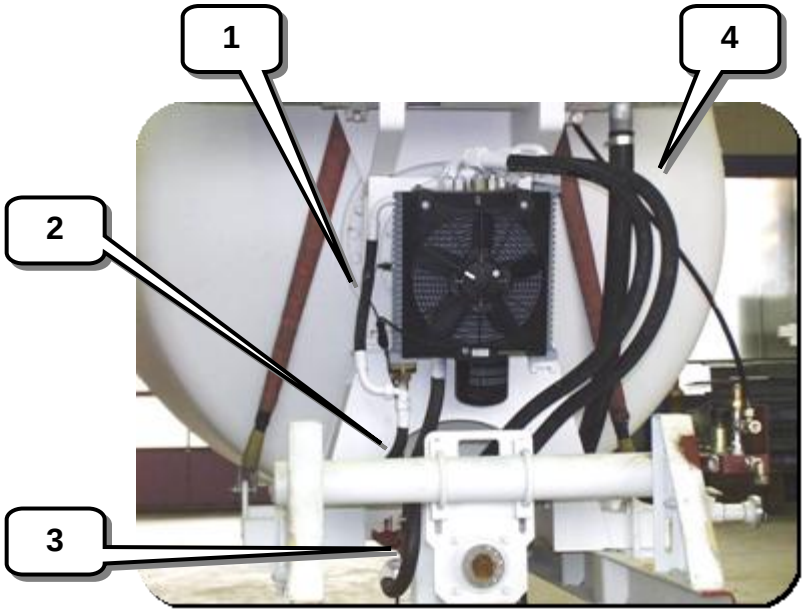


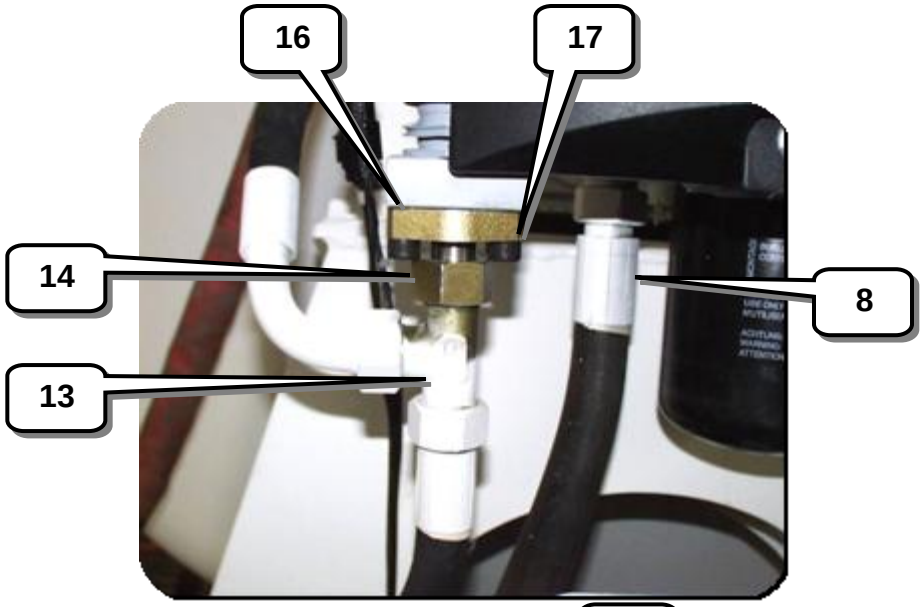


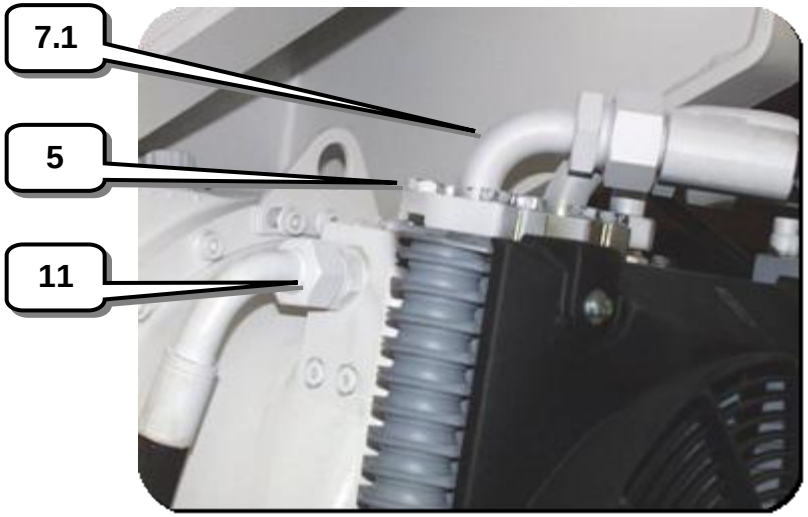


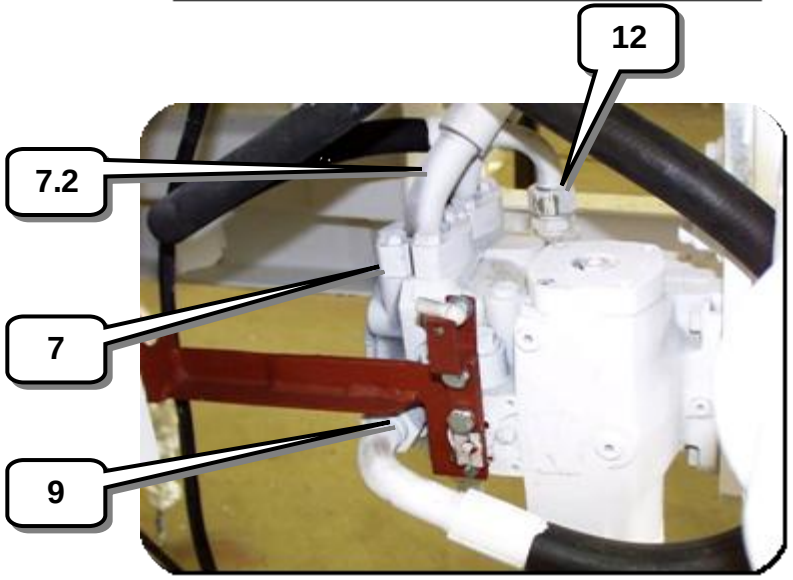
8	8.3		Hydraulikleitungen Sauer Hydrostatik	Hydraulic circuit Sauer hydrostatics	Circuit hydraulique hydrostatique Sauer
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1		Bitte Länge	Leckölleitung	Leak oil piping	Conduite d'huile de fuite
		angeben !	Hydraulikpumpe – Hydraulikmotor	Hydraulic pump – hydraulic motor	pompe hydraulique – moteur hydraulique
2			Leckölleitung	Leak oil piping	Conduite d'huile de fuite
		For order give	Hydraulikpumpe – Ölkühler	Hydraulic pump – oil cooler	pompe hydraulique – refroidisseur d'huile
3		us the length	Saugleitung	Suction hose	Conduite d'aspiration
			Hydraulikpumpe – Filter Ölkühler	Hydraulic pump – filter oil cooler	pompe hydraulique – filtre à huile
4		Indiquez la	Hochdruckleitung 1	High pressure condit 1	Conduite haute pression 1
4.1		longueur !	Hochdruckleitung 2	High pressure condit 2	Conduite haute pression 2
5		6-24-004	Rohrstutzen für Leckölleitung	Pipe socket DN for leak oil piping	Tubulure DN pour conduite d'huile de fuite
6		6-24-005	Rohrstutzen für Saugleitung	Pipe socket DN for suction hose	Tubulure DN pour conduite d'aspiration
7		6-24-131	Gerade Einschraubverschraubung DN für Saugleitung	Straight screwing DN for suction hose	Raccord à vis droit DN pour conduite d'aspiration
	7.1	6-24-021	Dichtring für 6-24-131	Gasket for 6-24-131	Joint d'étanchéité pour 6-24-131
8		6-24-116	Gerade Einschraubverschraubung DN für Leckölleitung	Straight screwing DN for leck oil piping	Raccord à vis droit DN pour conduite d'huile de fuite
	8.1	6-24-122	Dichtring für 6-24-116	Gasket for 6-24-116	Joint d'étanchéité pour 6-24-116
9		6-24-026	SAE-Rohrkrümmer 90 Grad 6000 PSI	SAE pipe elbow 90 degree 6000 PSI	Raccord coudé SAE 90° 6000 PSI
	9.1	6-24-040	SAE-Rohrkrümmer gerade 6000 PSI	SAE pipe elbow straight 6000 PSI	Raccord SAE droit 6000 PSI
	9.2	6-24-037	SAE-Rohrkrümmer 45 Grad 6000 PSI	SAE pipe elbow 45 degree 6000 PSI	Raccord coudé SAE 45 ° 6000 PSI
10		6-24-009	O-Ring	O-ring	Joint O-ring
11		6-24-028	SAE-Flanschhälfte 6000 PSI	SAE flange part	Demi-bride SAE
12		6-24-029	Zylinderschraube für 6000 PSI	Cylinder screw for 6000 PSI	Vis cylindrique pour 6000 PSI

8	8.3		Hydraulikleitungen Hydromatik Hydrostatik	Hydraulic circuit Hydromatik hydrostatics	Circuit hydraulique hydrostatique Hydromatik



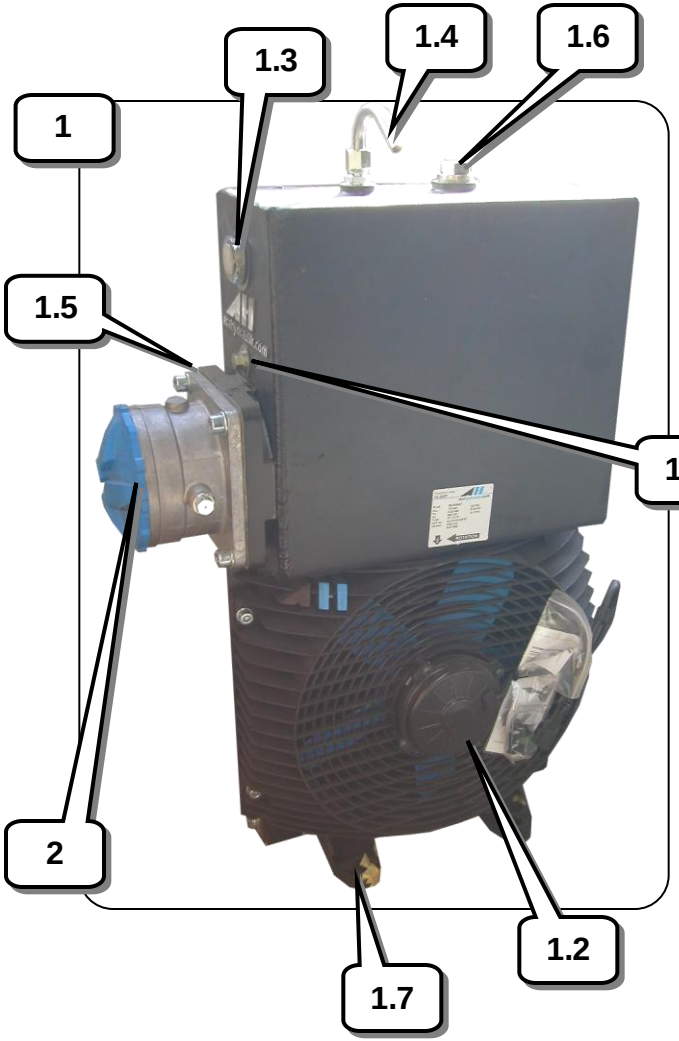


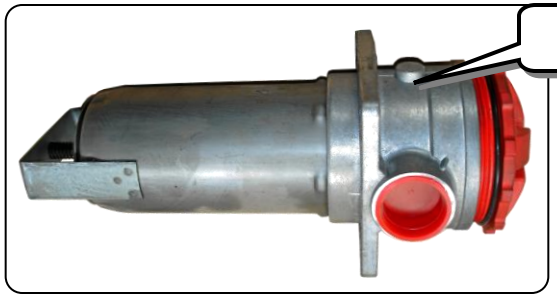


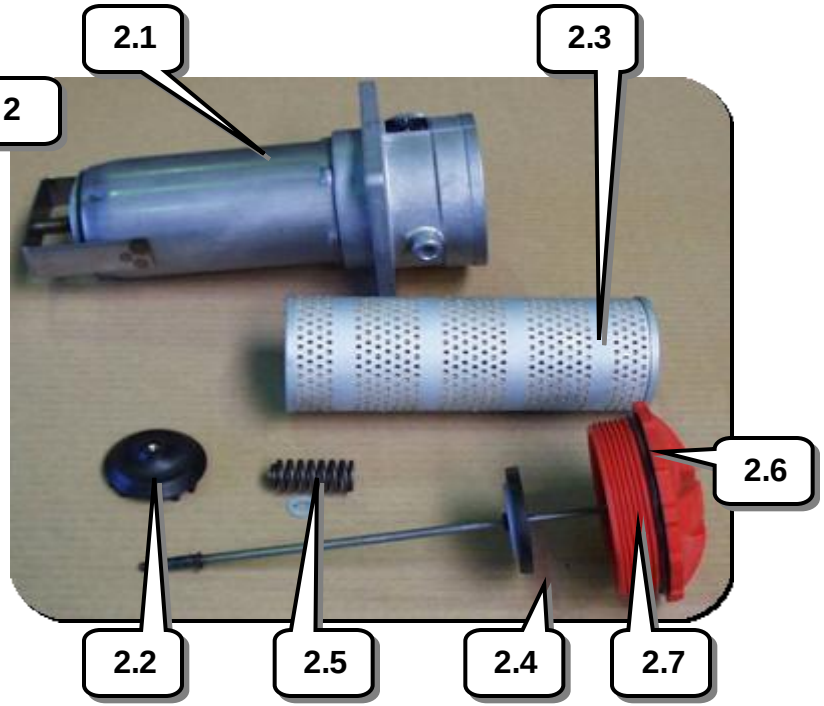


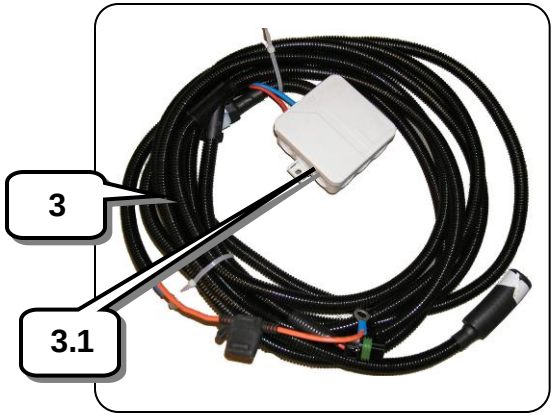
8	8.3		Hydraulikleitungen Hydromatik Hydrostatik	Hydraulic circuit Hydromatik hydrostatics	Circuit hydraulique hydrostatique Hydromatik
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1		6-24-300	Leckölleitung Hydraulikmotor – Ölkühler	Leak oil piping Hydraulicmotor – oil cooler	Conduite d'huile de fuite moteur hydraulique - refroidisseur d'huile
2		6-24-301	Leckölleitung Hydraulikpumpe – Ölkühler	Leak oil piping Hydraulic pump – oil cooler	Conduite d'huile de fuite pompe hydraulique - refroidisseur d'huile
3		6-24-302	Saugleitung Hydraulikpumpe – Ölkühler	Suction hose Hydraulic pump – oil cooler	Conduite d'aspiration pompe hydraulique - refroidisseur d'huile
4		6-24-303	Hochdruckleitung	High pressure condit	Conduite haute pression
5		6-24-350	Sechskantschraube	Screw	Vis
6		6-24-009	O-Ring	O-ring	Joint O-ring
7		6-24-028	SAE-Flanschhälfte 6000 PSI	SAE flange part 6000 PSI	Demi-bride SAE 6000 PSI
	7.1	6-24-026	SAE-Rohrkrümmer 90 Grad 6000 PSI	SAE pipe elbow 90 degree 6000 PSI	Raccord coudé SAE 90° 6000 PSI
	7.2	6-24-037	SAE-Rohrkrümmer 45 Grad 6000 PSI	SAE pipe elbow 45 degree 6000 PSI	Raccord coudé SAE 45° 6000 PSI
8		6-24-400	Einschraubstutzen gerade für Saugleitung (Ölkühler)	Straight screwing for suction hose (oil cooler)	Raccord à vis droit pour conduite d'aspiration (refroidisseur d'huile)
9		6-24-401	Einschraubstutzen gerade für Saugleitung (Hydraulikpumpe)	Straight screwing for suction hose (hydraulic pump)	Raccord à vis droit pour conduite d'aspiration (pompe hydraulique)
10		6-24-402	Dichtring für Pos. 8 + 9	Gasket for pos. 9 + 10	Joint d'étanchéité pour pos. 9 + 10
11		6-24-450	Einschraubstutzen gerade für Leckölleitung (Ölkühler)	Straight screwing for leak oil piping (oil cooler)	Raccord à vis droit pour conduite d'huile de fuite (refroidisseur d'huile)
12		6-24-451	Dichtring für Pos. 11	Gasket for pos. 11	Joint d'étanchéité pour pos. 11
13		6-24-452	T-Stück	T-piece	Pièce en T
14		6-24-453	Flanschstutzen	Flange	Bride
15		6-24-454	O-Ring	O-ring	Joint O-ring
16		6-24-455	SAE-Flanschhälfte	SAE flange part	Demi-bride SAE
17		6-24-456	Inbusschraube	Screw	Vis six pans creux

8	8.4		Ölkühler, Olfilter, Ölkühlersteuerung	Oil cooler, oil filter, oil cooler control	Refroidisseur d'huile, filtre à huile, commande de refroidisseur d'huile



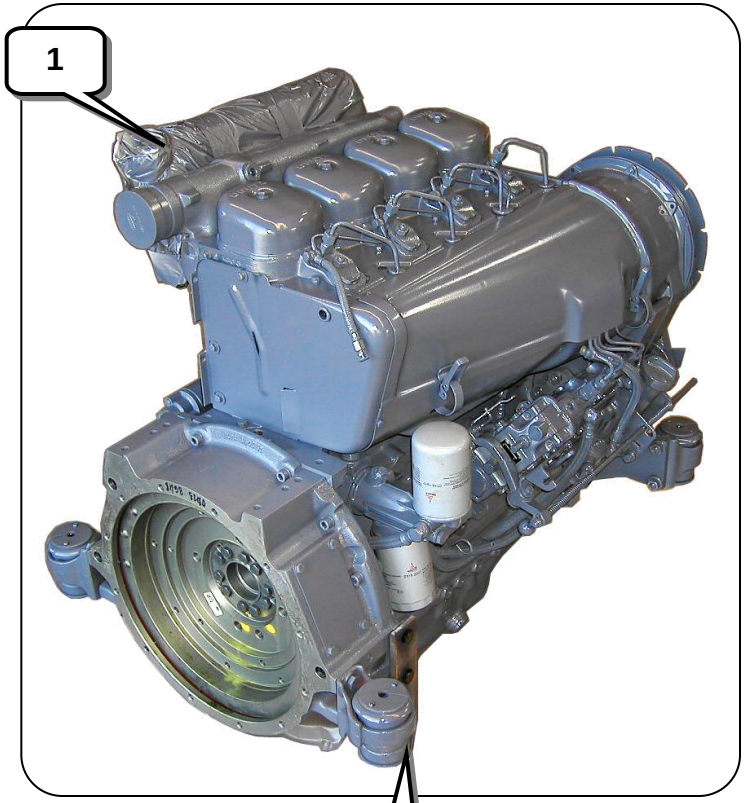


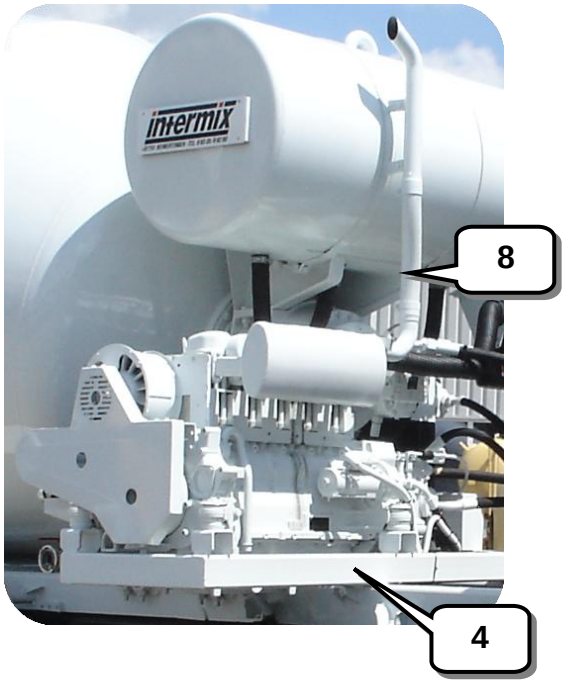


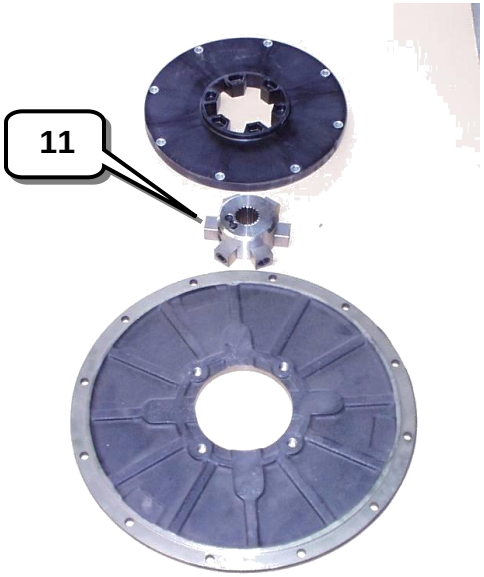


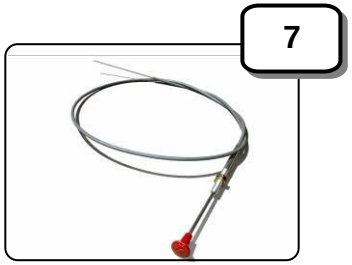
8	8.4		Ölkühler, Ölfilter, Ölkühlersteuerung	Oil cooler, oil filter, oil cooler control	Refroidisseur d'huile , filtre à huile, commande de refroidisseur d'huile
POS.	Einzelteile/ comp. parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1		6-47-080	Ölkühler kpl. (ASA)	Oil cooler cpl. ASA	Refroidisseur d'huile compl. ASA
	1.1	6-47-060	Temparaturschalter 2-polig	Temperature switch	Thermostat de commande
	1.2	6-47-100	Gebläse für ASA 24 V	Fan for oil cooler ASA 24 V	Ventilateur pour ASA 24V
	1.3	6-47-022	Ölstandsauge	Oil level gauge	Voyant de niveau d'huile
	1.4	6-47-026	Überlaufrohr	Pipe	Tuyau de trop-plein
	1.5	6-47-009	O-Ring	O-ring	Joint O-ring
	1.6	6-27-021	Verschlußschraube mit Dichtung	Screw with gasket	Vis avec joint
	1.7	6-47-110	Gummipuffer	Buffering Rubber	Amortisseur en caoutchouc
2		6-47-002	Einbau-Saugfilter kpl.	Suction filter	Filtre à aspiration compl.
	2.1	6-47-011	Filtergehäuse mit Bodenventil	Filter housing with bottom valve	Boîtier de filtre avec robinet de purge
	2.2	6-47-012	Ventilkegel	Valve	Cône de soupape
	2.3	6-47-005	Papiereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante
	2.4	6-47-013	Haltering	Fastening ring	Anneau de retenue
	2.5	6-47-014	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression
	2.6	6-47-007	O-Ring	O-ring	Anneau O-ring
	2.7	6-47-006	Deckel mit Stab	Cover with rod	Couvercle avec tige
3		6-27-142	Ölkühlersteuerung ASA 24V	Oil cooler control 24V	Commande de refroidisseur d'huile 24V
	3.1	6-27-009	Relais für Ölkühlersteuerung ASA	Relay for oil cooler control	Relais p. commande de refroidisseur d'huile
	3.2	6-47-018	Kunststoffschlauch transparent	Hose transparent	Tuyau transparent

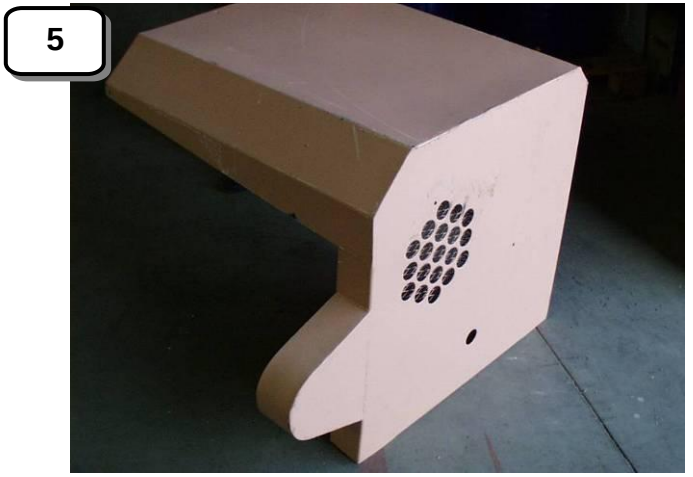
9			**Separatmotor**	**External motor**	**Moteur auxilliaire**





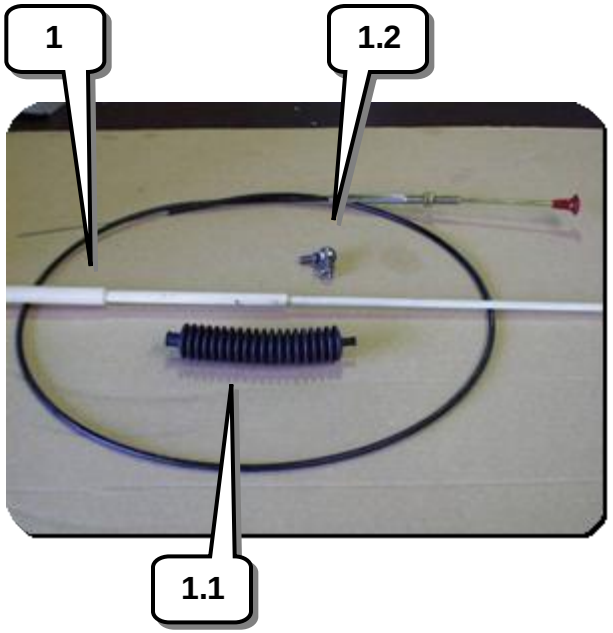


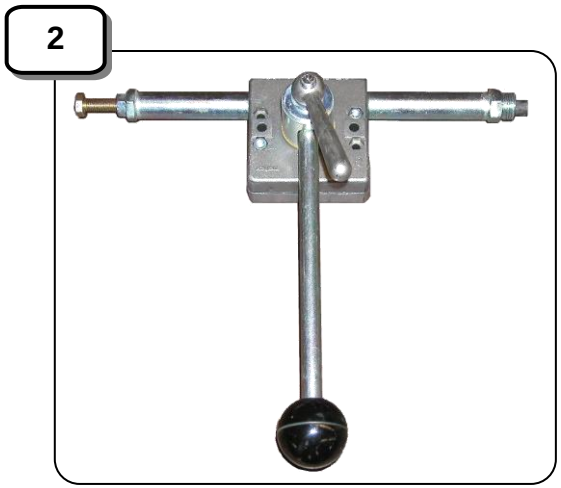


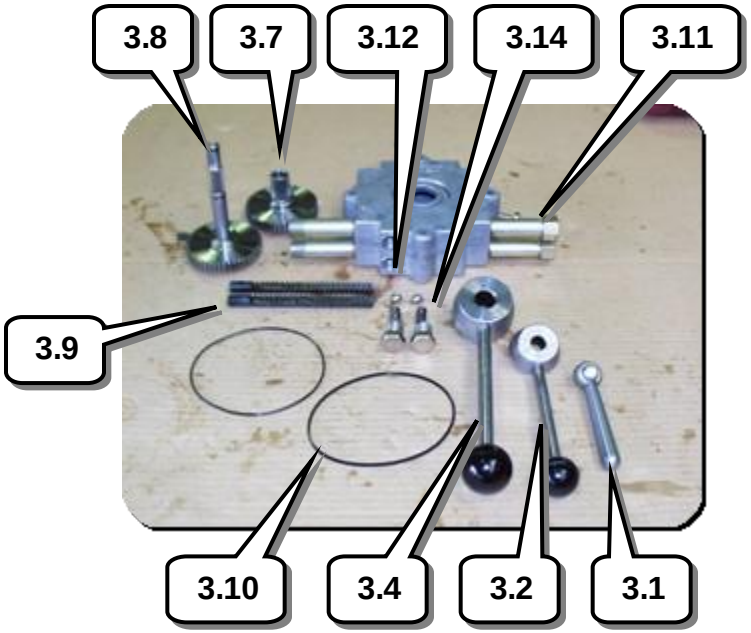


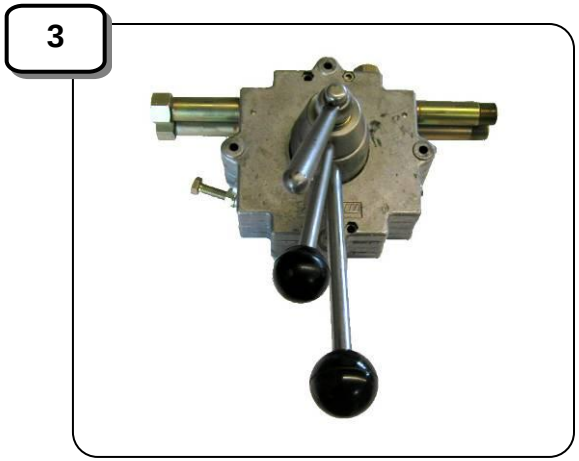
9			Separatmotor	External motor	Moteur auxilliaire
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1.1	6-50-003	Deutz Diesel Motor F4 L 912	Deutz Diesel engine F4 L 912	Moteur Deutz diesel F4 L 912
	1.2	6-50-045	Deutz Diesel Motor F5 L 912	Deutz Diesel engine F5 L 912	Moteur Deutz diesel F5 L 912
	1.3	9-50-005	Deutz Diesel Motor F6 L 912	Deutz Diesel engine F6 L 912	Moteur Deutz diesel F6 L 912
	1.4	9-50-010	Deutz Diesel Motor F6 L 914	Deutz Diesel Motor F6 L 914	Moteur Deutz diesel F6 L 914
2	2.1	6-50-303	Deutz Diesel Motor D914L03	Deutz Diesel Motor D914L03	Moteur Deutz Diesel D914L03
	2.2	6-50-603	Deutz Diesel Motor D0914L04	Deutz Diesel Motor D0914L04	Moteur Deutz Diesel D0914L04
	2.3	6-50-610	Deutz Diesel Motor D0914L06	Deutz Diesel Motor D0914L06	Moteur Deutz Diesel D0914L06
3		6-50-011	Motorlager	Motor support	Silentbloc pour moteur
4		6-50-009	Grundrahmen F4 L 912	Base frame F4 L 912	Châssis-support F4 L 912
5	5.1	6-52-000	Motorschutzhaube für 4 Zyl. Diesel F4L 912	Protection engine hood for diesel engine F4L 912	Capot de protection pour moteur diesel F4L 912
	5.2	9-52-000	Motorschutzhaube für 6 Zyl. Diesel F6L 912	Protection engine hood for diesel engine F6L 912	Capot de protection pour moteur diesel F6L 912
6	6.1	6-52-010	Lärmschutzkasten F4L912	Noise protection cover F4L912	Capot moyen antibruit F4L912
	6.2	9-52-010	Lärmschutzkasten F6L914	Noise protection cover F6L914	Capot moyen antibruit F6L914
7		6-26-001	Motorabstellzug für Deutz Diesel Motor	Engine stop cable cpl. Motor	Commande d'arrêt du moteur compl.
8	8.1	6-50-170	Satz Anbauteile Auspuffschlauch F4L912	Set exhaustparts for F4L912	Pièces pour échappement pour F4L912
	8.2	6-50-171	Satz Anbauteile Auspuffschlauch F6L912	Set exhaustparts for F6L912	Pièces pour échappement pour F6L912
	8.3	6-50-172	Satz Anbauteile Auspuffschlauch F5L912	Set exhaustparts for F5L912	Pièces pour échappement pour F5L912

10			**Steuerung über Zahnstangengeber**	**Control system by cable**	**Système de commande par câble**



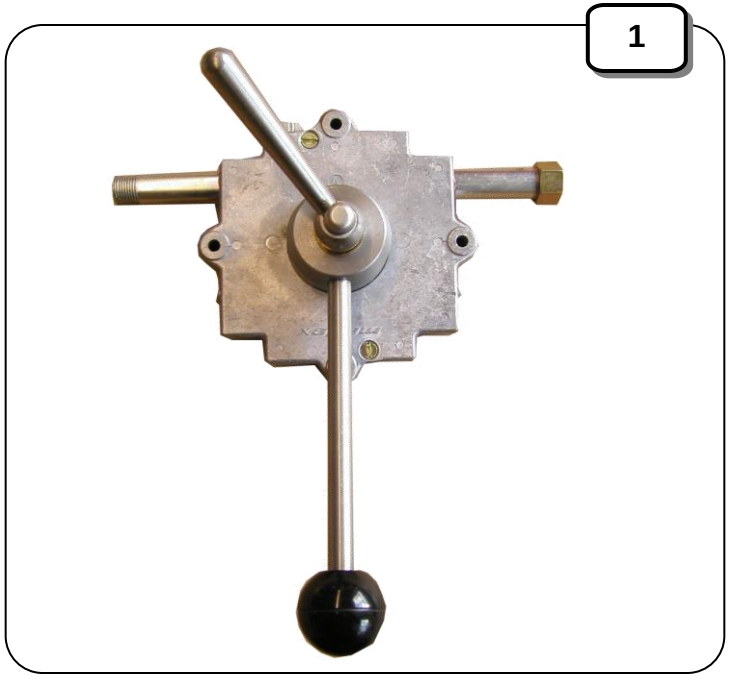


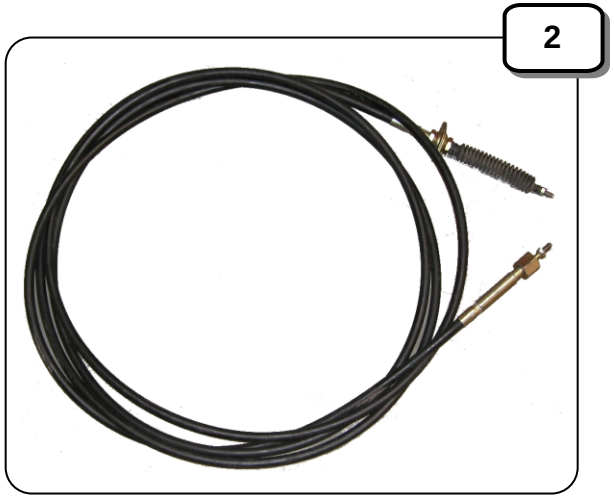


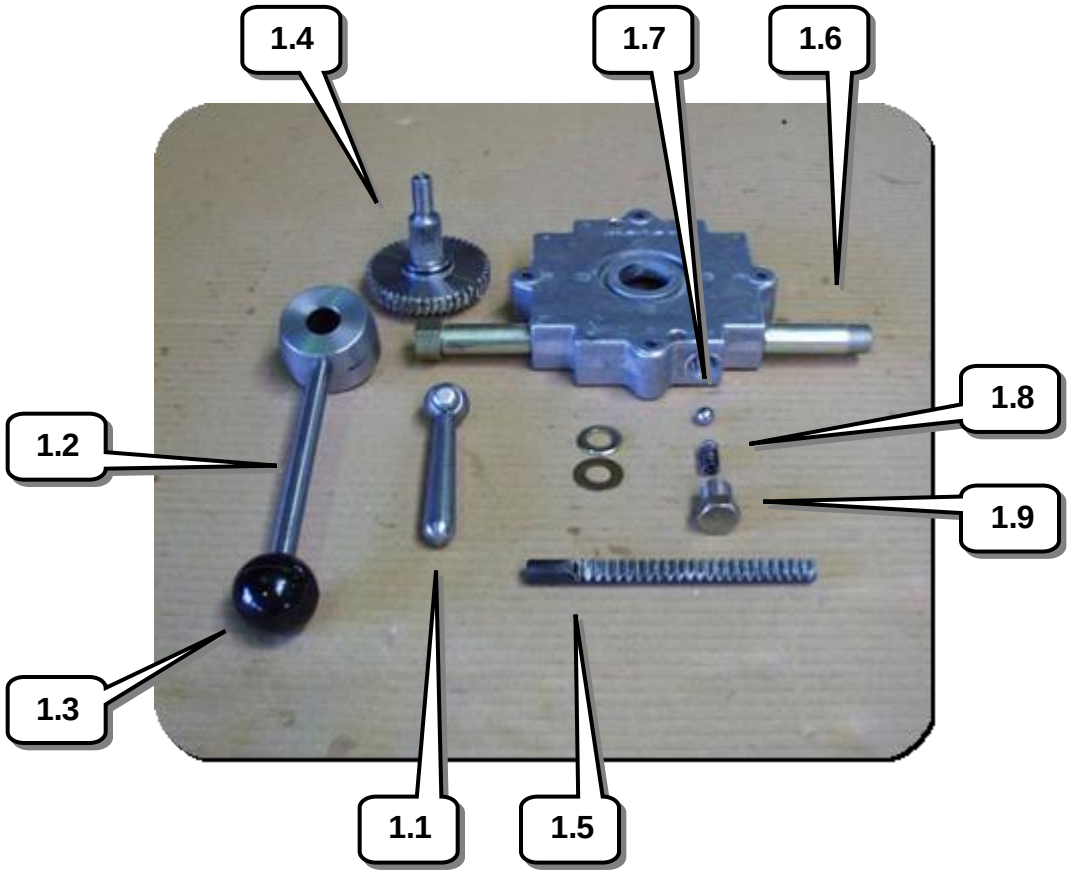


10			Steuerung über Zahnstangengeber	Control system by cable	Système de commande par câble
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		6-25-007	Teleskopgestänge komplett	Telescopic rack	Barre téléscopique
	1.1	6-25-009	Faltenbalg	Folding bellow	Soufflet
	1.2	6-25-019	Winkelgelenk M8 – M6	Angle joint M8 – M6	Raccord en équerre M8 – M6
	1.3	6-25-020	Winkelgelenk M8 – M8	Angle joint M8 – M8	Raccord en équerre M8 – M8
	1.4	6-25-021	Winkelgelenk M6 – M6	Angle joint M6 – M6	Raccord en équerre M6 – M6
2		6-25-410	EinfachgeberdoseHub 70	Simple rack lever stroke 70	Commande à simple levier course 70
3		**6-25-006**	**Doppelzahnstangengeber 70/70 MF**	**Double rack lever 70/70 MF**	**Commande à double levier 70/70 MF**
	3.1	6-25-013	Kegelgriff	Conical handle	Levier de blocage
	3.2	6-25-012	Hebel klein für Gas	Lever small for gas	Petit levier pour régime moteur camion
	3.3	6-25-131	Kugelkopf für 6-25-012	Spherical cap for 6-25-012	Tête sphérique pour 6-25-012
	3.4	6-25-011	Hebel groß für Pumpe	Lever big for pump	Grand levier pour pompe
	3.5	6-25-130	Kugelkopf für 6-25-011	Spherical cap for 6-25-011	Tête sphérique pour 6-25-011
	3.6	6-25-017	Zahnstange für Gas	Tooth rod for gas	Crémaillère pour régime moteur camion
	3.7	6-25-014	Zahnrad mit Hohlwelle	Tooth wheel with hollow shaft	Roue dentée avec arbre creux
	3.8	6-25-015	Zahnrad mit Welle	Tooth wheel with shaft	Roue dentée avec arbre
	3.9	6-25-016	Zahnstange für Pumpe mit Kerbe	Tooth rod for pump with score	Crémaillère pour pompe avec encoche
	3.10	6-25-018	O-Ring Dichtsatz	O-ring set	Jeu de joints O-ring
	3.11	6-25-031	Führungsrohr	Giude pipe	Tube conducteur
	3.12	6-25-022	Kugel	Poppet	Bille
	3.13	6-25-003	Druckfeder	Spring	Ressort
	3.14	6-25-136	Druckbolzenführung	Half-dog setscrew	Vis à ressort
	3.15	6-25-280	Halterung für Geberdose	Fixture	Fixation pour commande

10			Steuerung über Zahnstangengeber	Control system by cable	Système de commande par câble

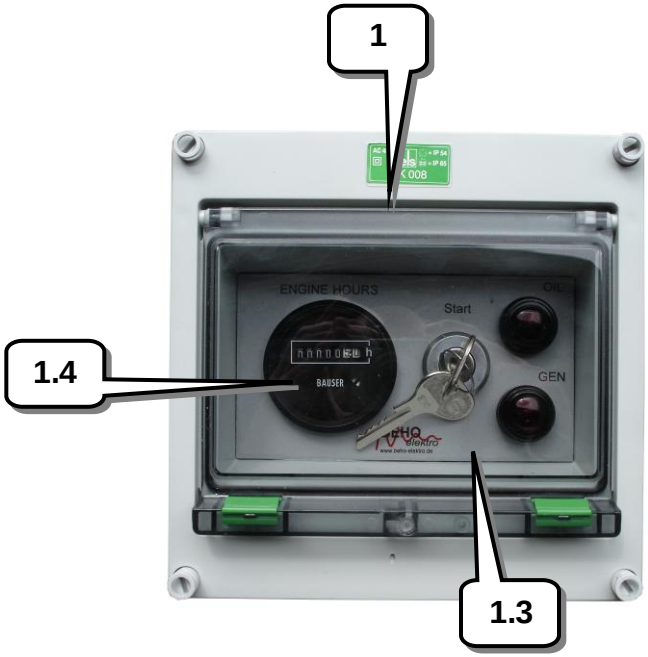


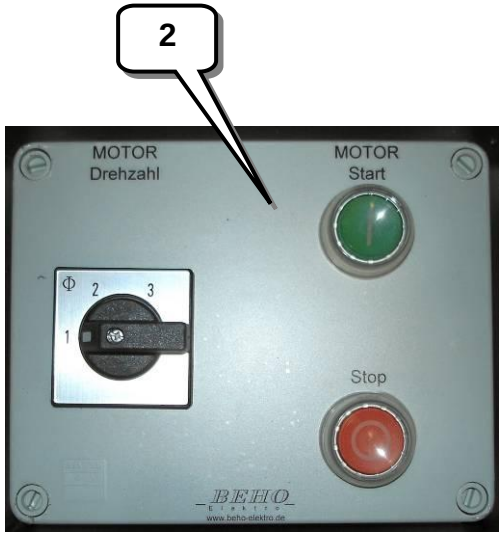


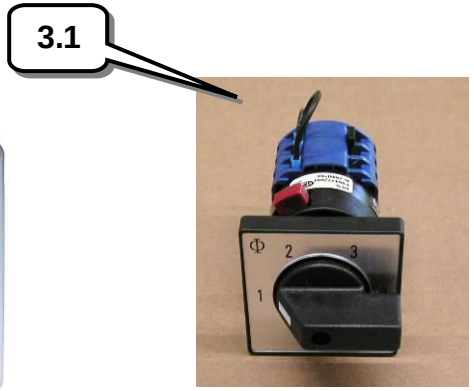


10			Steuerung über Zahnstangengeber	Control system by cable	Système de commande par câble
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1		**6-25-058**	**Einfachzahnstangengeber 70 MF**	**Simple rack lever 70 MF**	**Commande à simple levier 70 MF**
	1.1	6-25-013	Kegelgriff	Conical handle	Levier de blocage
	1.2	6-25-011	Hebel groß für Pumpe	Lever big for pump	Grand levier pour pompe
	1.3	6-25-130	Kugelkopf für 6-25-011	Spherical cap for 6-25-011	Tête sphérique pour 6-25-011
	1.4	6-25-180	Zahnrad	Tooth wheel	Roue dentée
	1.5	6-25-016	Zahnstange für Pumpe mit Kerbe	Tooth rod for pump with score	Crémaillère pour pompe avec encoche
	1.6	6-25-031	Führungsrohr	Giude pipe	Tube conducteur
	1.7	6-25-022	Kugel	Poppet	Bille
	1.8	6-25-003	Druckfeder	Spring	Ressort
	1.9	6-25-136	Druckbolzenführung	Half-dog setscrew	Vis à ressort
	1.10	6-25-280	Halterung für Geberdose	Fixture	Fixation pour commande
2	**2.1**	6-25-045	Fernbetätigung L= 4.500 mm	Cable control L= 4.500 mm	Commande a distance L= 4.500 mm
	2.2	6-25-050	Fernbetätigung L= 5.000 mm	Cable control L= 5.000 mm	Commande a distance L= 5.000 mm
	2.3	6-25-055	Fernbetätigung L= 5.500 mm	Cable control L= 5.500 mm	Commande a distance L= 5.500 mm
	2.4	6-25-060	Fernbetätigung L= 6.000 mm	Cable control L= 6.000 mm	Commande a distance L= 6.000 mm
	2.5	6-25-065	Fernbetätigung L= 6.500 mm	Cable control L= 6.500 mm	Commande a distance L= 6.500 mm
	2.6	6-25-070	Fernbetätigung L= 7.000 mm	Cable control L= 7.000 mm	Commande a distance L= 7.000 mm
	2.7	6-25-081	Fernbetätigung L= 8.000 mm	Cable control L= 8.000 mm	Commande a distance L= 8.000 mm
	2.8	6-25-090	Fernbetätigung L= 9.000 mm	Cable control L= 9.000 mm	Commande a distance L= 9.000 mm
	2.9	6-25-100	Fernbetätigung L= 10.000 mm	Cable control L= 10.000 mm	Commande a distance L= 10.000 mm
	2.10	6-25-099	Fernbetätigung L= 11.000 mm	Cable control L= 11.000 mm	Commande a distance L= 11.000 mm

10			**Steuerung / Schaltkasten**	**Control system / Control box**	**Système de commande Boîte de commande**

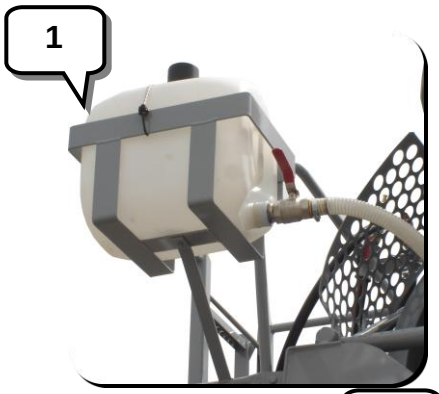


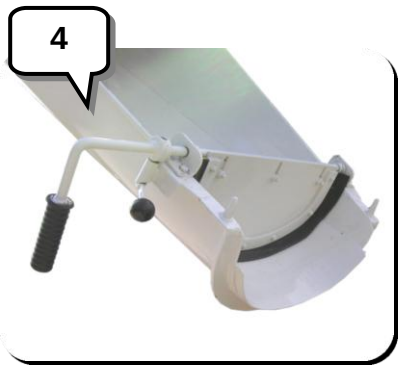


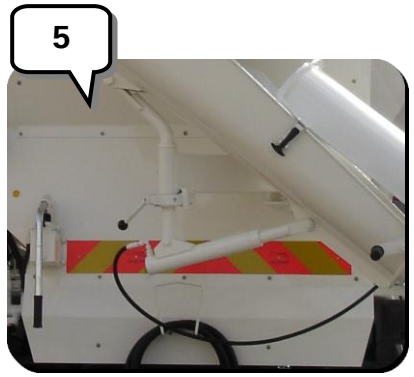


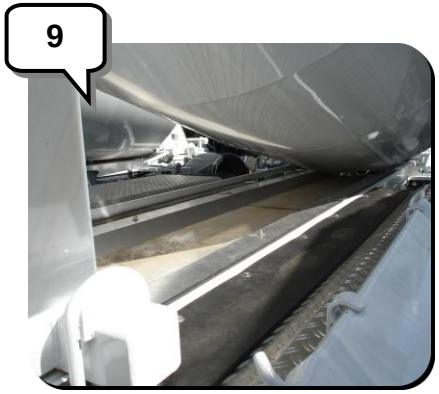
10			Steuerung / Schaltkasten	Control system / Control box	Système de commande Boîte de commande
POS.	Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées	№	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1.1	6-27-040	Steuerkasten für Deutz 24 V Com 1	Control box for Deutz 24 V	Boîte de commande pour Deutz 24 V
	1.2	6-27-044	Steuerkasten für Deutz 24 V Com 2	Control box for Deutz 24 V	Boîte de commande pour Deutz 24 V
	1.3	6-27-006	Zündschalter mit Schlüssel	Ignition switch with key	Commande d'allumage avec clef
	1.4	6-27-001	Betriebsstundenzähler	Operation hour meter	Compteur horaire
2			Steuerkasten 4 Stufenschalter mit Start Stop	Control box	Boîte de commande interrupteur à 4 plots avec start-stop
	2.1	6-26-024	- MAN	- MAN	- MAN
	2.2	6-26-023	- MB Actros	- MB Actros	- MB Actros
	2.3	6-26-350	-Steuerkasten +/-/0 Gas	- MB	- MB
3			Vierstufendrehschalter	4 contact gang switch	Interrupteur rotatif à 4 plots
	3.1	6-26-052	- MAN K&N	- MAN	
	3.2	6-26-022	- MB Actros K&N	- MB Actros K&N	- MB Actros
4		6-26-160	Drucktaster grün - Baugruppe kpl.	Press-button green	Bouton-poussoir vert
5		6-26-150	Drucktaster rot - Baugruppe kpl.	Press-button red	Bouton-poussoir rouge

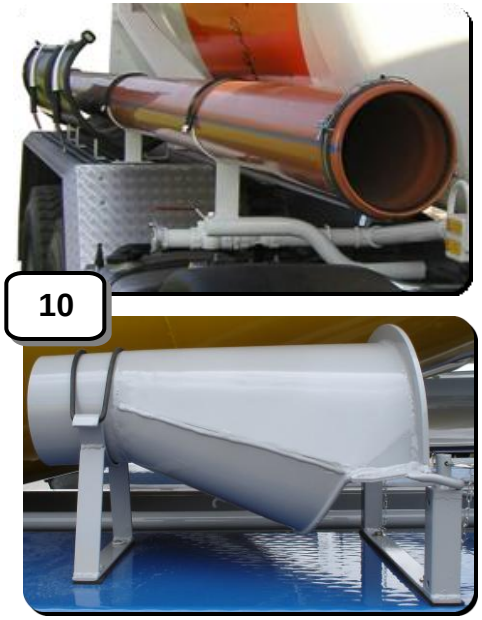
11			**Mischer Optionen**	**Mixer options**	**Options pour malaxeur**

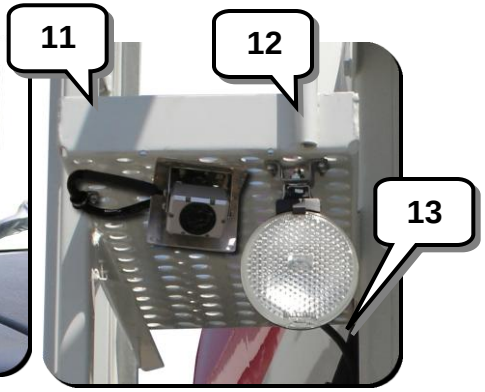












11			Mischer Optionen	Mixer options	Options pour malaxeur
POS.	**Einzelteile/ comp.parts/ en pièces détachées**	**№**	**Bezeichnung**	**Designation**	**Désignation**
1	**1.1**	6-40-000	Zusatzmittelbehälter ca. 30 l	Additive tank approx. 30 l	Réservoir pour adjuvants ca. 30 l
	1.2	6-40-001	Gestell für Zusatzmittelbehälter	Rack for additive tank	Armature pour réservoir pour adjuvants
	1.3	6-40-099	Entleerung ZM-Behälter komplett	Emptying for additive tank	Vidage pour réservoir complet
2		6-40-200	Zusatzmittelbehälter pneumatisch 50 l in Edelstahl	Pneumatic additive tank 50 l in stainless steel	Réservoir pour adjuvants pneumatique 50 l en acier inoxidable
3		6-40-010	Klappteil für Schurre	Hinged extension chute	Extension goulotte rabattable
4		6-13-020	Klappe in Schwenkschurre	Flap in discharge chute	Clapet de goulotte rabattable
5	**5.1**	6-16-010	Hydraulische Schurrenstütze	Hydraulic chute support	Relevage de goulotte hydraulique
	5.2	6-16-030	Handpumpe 1l	Hand pump 1l	Pompe à main 1l
6	**6.1**	6-22-713	Wasseruhr 20 m³/h 500 l	Water flow meter 20 m³/h 500 l	Compteur d' eau 20m³/h 500 l
	6.2	6-22-714	Wasseruhr 20 m³/h 1000 l	Water flow meter 20 m³/h 500 l	Compteur d' eau 20m³/h 500 l
7		6-24-700	Konsistenz-Manometer	Oil pressure manometer	Manomètre de pression d' huile
8		6-32-400	Hydraulische ¾ Klappe	¾ hydraulic cover	¾ clapet hydraulique
	8.1	6-32-001	Handpumpe 2l	Hand pump 2l	Pompe à main 2l
9			Spritzschutzabdeckung	Protective rubber between	Protection contre projection entre
	9.1	6-21-038	- zwischen Kotflügel und Rahmen	- mudguard and frame	- garde boues et le châssis
	9.2		- Mischerhilfsrahmen	- mixer frame	- châssis auxiliaire
10	**10.1**	6-20-300	Fließbetonrinne	Chute for liquide concrete	Equipement pour béton fluidifié
	10.2	6-20-040	Halter Fließbetonrinne am Abstützbock	Fixation for chute at back support	Fixation sûr au support arriére
	10.3	6-20-035	Halter Fließbetonrinne auf Kotflügel	Fixation for chute on mudguard	Fixation sûr garde-boue
	10.4	6-20-013	Rohrhalterung Ø 200 mmH=190	Fastenings for tube Ø 200 mm H 190	Fixations pour tubeØ 200 mm H 190
	10.5	6-20-113	Rohrhalterungen Ø 200 mm H 120	Fastenings for tube Ø 200 mm H 120	Fixations pour tubeØ 200 mm H 120
	10.6	6-20-017	Gummi für Rohrhalterung	Rubber strab for fixation of tube	Elastique pour fixation de tube
11		6-28-100	Rückfahrkamera mit Farbmonitor	Rear view camerea with coulour screen	Camera poste arrière avec écran
12		6-27-100	Arbeitscheinwerfer	Flood Lamp	Phare de travaille
13		6-28-100	Spiralkabel für Arbeitsscheinwerfer	Spiral cable for flood lamp	Cable pour phare de travaille